

Cochlear™

Baha® 5 Sound Processor

User manual part A

English Polski Русский Lietuviškai Eesti Latviski **ZONE 4**



3

GB

12

PL

22

RU

32

LT

41

ET

50

LV

Hear now. And always



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the

ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

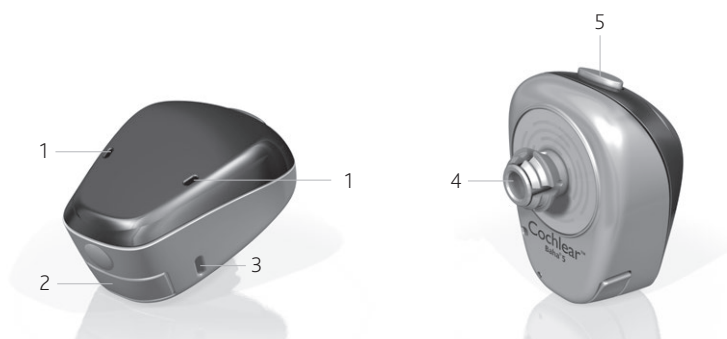
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



1



2



3



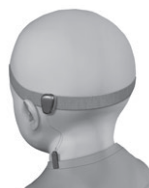
4



5



6



7



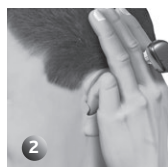
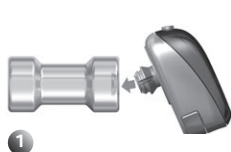
8



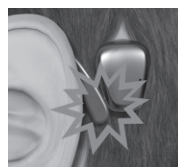
9



10



11



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.

Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
	Batch Code		Serial Number
	Catalogue number	Rx Only	By prescription
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.		Product name, CE mark and ACMA symbol

Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

On/off *See figure 2*

- 1 Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
- 2 Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

Status indicator *See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible indicators. For an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

Change program/streaming

See figure 4

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

Program 1: 1 beep

Program 2: 2 beeps

Program 3: 3 beeps

Program 4: 4 beeps

Adjust volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor.

You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPod touch (see Made for iPhone section).

Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

To activate wireless audio streaming, press and hold the sound processor button until you hear a melody. *See figure 4*

To end wireless audio streaming, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

Flight mode *See figure 8*

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure 7*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace battery *See figure 7*

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

- 1 Hold the sound processor with the back facing upwards.
- 2 Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.
- 3 Gently close the battery compartment until it is completely closed.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Optional tamper-proof battery door

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:

See figure **9**

- To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
- To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attaching the safety line *See figure **6***

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

General care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain.
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Share the experience

See figure **10**

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

To use the test rod

- 1 Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
- 2 To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Functions and audible indicators		
Function	On the device	Audible indicator
Turn ON	Close battery compartment	●●●●●●●●●● 10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.	Short button press	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 beeps
Low battery warning		●● ●● ●● ●● 4 x dual beeps
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	● 1 beep indicates volume increase/decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	▬ 1 long beep
Wireless streaming activated	Long button press	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Ripple tone (melody in upward scale)
End wireless streaming	Short button press	● ● ● 1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Ripple tone (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Ripple tone (melody in upward scale)
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x dual beeps

Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.

Warnings

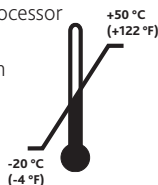
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the

ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Witamy

Gratulujemy wyboru procesora dźwięku Cochlear™ Baha® 5. Jesteście Państwo gotowi do korzystania z wysoce zaawansowanego procesora dźwięku na przewodnictwo kostne firmy Cochlear, oferującego najnowsze technologie przetwarzania dźwięku i bezprzewodowego przesyłania sygnału.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera mnóstwo wskazówek i porad dotyczących najlepszych sposobów korzystania i dbania o procesor dźwięku Baha. Dzięki przeczytaniu tej instrukcji i zachowaniu jej jako źródła informacji w najlepszy sposób wykorzystają Państwo swój procesor dźwięku Baha.

Opis urządzenia *Patrz ilustracja* **1**

1. Mikrofony
2. Pokrywa komory baterii
3. Otwór do zamocowania linki zabezpieczającej
4. Plastikowy zatrzask
5. Przycisk programu, przycisk bezprzewodowego przesyłania dźwięku

Uwaga dotycząca ilustracji: Ilustracje zamieszczone na okładce odpowiadają informacjom dotyczącym tego modelu procesora dźwięku. Podczas czytania należy odwoływać się do właściwej ilustracji. Wielkość zamieszczonych ilustracji nie odpowiada faktycznym wymiarom produktu.

Wprowadzenie

W celu zapewnienia optymalnej wydajności, Państwa lekarz dopasuje procesor do Państwa indywidualnych potrzeb. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek wątpliwości dotyczących słyszenia lub użytkowania systemu Baha, należy poprosić swojego lekarza o wyjaśnienia.

Gwarancja

Gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikłych z, związanych z, lub dotyczących użycia niniejszego produktu z dowolnym procesorem niewyprodukowanym przez firmę Cochlear i/lub dowolnym implantem niewyprodukowanym przez firmę Cochlear. Aby uzyskać więcej informacji, patrz „Globalna karta ograniczonej gwarancji Cochlear Baha”.

Kontakt z działem obsługi klienta

Dokładamy wszelkich starań, aby oferować Państwu usługi i produkty najwyższej jakości. Opinie Państwa na temat naszych produktów i korzystania z nich są dla nas bardzo ważne. Prosimy o przesyłanie nam wszelkich uwag.

Dział obsługi klienta — Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, Stany Zjednoczone

Telefon bezpłatny (z terenu Ameryki Północnej)
1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, faks: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Dział obsługi klienta — Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Wielka Brytania

Tel.: +44 1932 26 3400, Faks: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Dział obsługi klienta — Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University NSW
2109, Australia

Telefon bezpłatny (Australia) 1800 620 929
Telefon bezpłatny (Nowa Zelandia) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, faks: +61 2 9428 6352
lub bezpłatny 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Oznaczenie symboli

W niniejszym dokumencie stosowane będą następujące symbole: Ich znaczenia przedstawia poniższa lista.

	„Uwaga” lub „Uwaga, należy zapoznać się z załączoną dokumentacją”		Symbol zgodności z wymogami Australijskiego Urzędu ds. łączności i Mediów (ang. Australian Communications and Media Authority, ACMA)	
	Sygnał dźwiękowy		Limity temperatur	
	Symbol CE i numer notyfikowanego organu		Ryzyko interferencji	
	Producent	Rok:	Rok produkcji	
	Kod partii		Numer seryjny	
	Numer katalogowy	Rx Only	Z przepisu lekarza	
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart	
	Patrz instrukcja/ulotka Uwaga: Symbol jest niebieski.	Cochlear™ Model: Baha® 5 FCC ID: QZ3BAHAS IC:8039C-BAHAS  0413		Nazwa produktu, symbol CE i symbol ACMA

Obsługa procesora dźwięku

Przycisk na procesorze dźwięku umożliwia wybranie jednego ze skonfigurowanych programów oraz włączenie/wyłączenie przesyłania bezprzewodowego. Możliwe jest włączenie wskaźników dźwiękowych informujących o zmianach ustawień i stanie procesora.

Procesor dźwięku został zaprogramowany jako urządzenie prawo- lub lewostronne. Lekarz oznaczy Państwa procesor(y) dźwięku symbolem L (lewa strona) lub R (prawa strona).

W przypadku użytkowników zaimplantowanych obustronnie zmiany wprowadzone do jednego urządzenia zostaną automatycznie zastosowane również do drugiego.

Włączanie/wyłączanie

Patrz ilustracja **2**

- 1** Procesor dźwięku włącza się przez całkowite zamknięcie komory baterii.
- 2** Procesor dźwięku wyłącza się przez ostrożne otwarcie komory baterii do wycucia pierwszego „kliknięcia”.

Po wyłączeniu i ponownym włączeniu procesor dźwięku powróci do ustawienia domyślnego (program pierwszy).

Wskaźnik stanu Patrz ilustracja **3**

Państwa procesor dźwięku wyposażono w dźwiękowe wskaźniki stanu. Zestawienie dźwiękowych wskaźników stanu zamieszczono w tabeli na końcu tej sekcji.

Na życzenie lekarz może wyłączyć dźwiękowe wskaźniki stanu.

Zmiana programu/transmisja bezprzewodowa

Patrz ilustracja **4**

Lekarz w porozumieniu z Państwem wybrał do czterech programów dla stosowanego procesora dźwięku:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

Programy te stosuje się w różnych środowiskach akustycznych. Należy poprosić swojego audiologa o informacje o swoich programach.

Aby przełączyć programy, należy nacisnąć i zwolnić przycisk procesora dźwięku. Jeśli zostały włączone, sygnały dźwiękowe poinformują, na jaki program zostało przełączone urządzenie:

Program 1: 1 sygnał dźwiękowy

Program 2: 2 sygnały dźwiękowe

Program 3: 3 sygnały dźwiękowe

Program 4: 4 sygnały dźwiękowe

Regulacja głośności

Państwa lekarz ustawił poziom głośności dla używanego procesora dźwięku.

Można dostosować głośność za pomocą opcjonalnego pilota Cochlear Baha Remote Control (pilot zdalnego sterowania), klipsa Cochlear Wireless Phone Clip (klips telefoniczny) lub urządzenia iPhone, iPad lub iPod touch (patrz sekcja Made for iPhone (MFi)).

Akcesoria bezprzewodowe

Procesor dźwięku jest zgodny z całą gamą akcesoriów bezprzewodowych firmy Cochlear umożliwiających rozszerzenie doznań słuchowych. Więcej informacji na temat dostępnych opcji można uzyskać od lekarza lub na stronie internetowej www.cochlear.com.

Aby aktywować bezprzewodową transmisję dźwięków, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk procesora dźwięku do czasu usłyszenia melodii.

Patrz ilustracja **4**

Aby zakończyć bezprzewodową transmisję dźwięków, należy nacisnąć i zwolnić przycisk. Procesor dźwięku wróci do wcześniej używanego programu.

Tryb samolotowy *Patrz ilustracja* **8**

Przy wchodzeniu na pokład samolotu należy wyłączyć funkcje bezprzewodowe, ponieważ podczas lotu nie wolno wysyłać sygnałów radiowych. Aby wyłączyć funkcje bezprzewodowe:

1. Wyłączyć procesor dźwięku przez otwarcie komory baterii.
2. Należy równocześnie nacisnąć przycisk i zamknąć komorę baterii.

Aby wyłączyć tryb samolotowy, należy wyłączyć, a następnie ponownie włączyć procesor dźwięku (przez otwarcie, a następnie zamknięcie komory baterii).

Made for iPhone (MFi)

Omawiany procesor dźwięku jest urządzeniem z certyfikatem Made for iPhone (MFi). Umożliwia to kontrolowanie procesora i przesyłanie dźwięku bezpośrednio z urządzeń iPhone, iPad lub iPod touch. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących zgodności i dodatkowych informacji proszę odwiedzić stronę internetową www.cochlear.com.

1. Aby sparować procesor dźwięku, włączyć funkcję Bluetooth w urządzeniu iPhone, iPad lub iPod touch.
2. Wyłączyć procesor dźwięku, a następnie w urządzeniu iPhone, iPad lub iPod touch wybrać opcje Settings > General > Accessibility (Ustawienia > Ogólne > Dostępność).
3. Włączyć procesor dźwięku i w menu Accessibility (Dostępność) wybrać pozycję Hearing Aids (Aparaty słuchowe).
4. Po wyświetleniu dotknąć nazwę procesora dźwięku w części Devices (Urządzenia) i po pojawieniu się monitu nacisnąć opcję Pair (Paruj).

Rozmowa telefoniczna

Patrz ilustracja **7**

Najlepsze wyniki uzyskuje się, korzystając z Cochlear Wireless Phone Clip (klips telefoniczny) lub przesyłając rozmowę bezprzewodowo

bezpośrednio z telefonu iPhone. Podczas korzystania ze zwykłego telefonu należy umieścić słuchawkę blisko otworu mikrofonu procesora dźwięku, a nie przy uchu. Należy się upewnić, że słuchawka nie dotyka procesora dźwięku, ponieważ mogłoby to wywołać sprzężenie.

Wymiana baterii *Patrz ilustracja* **7**

Gdy w baterii pozostanie energii na około godzinę pracy, zostanie wyemitowane powiadomienie składające się z dwóch serii po cztery sygnały dźwiękowe. Może również wystąpić osłabienie wzmacnienia. Jeśli bateria zostanie całkowicie wyczerpana, procesor dźwięku wyemituje sygnał dźwiękowy i przestanie pracować.

Do wymiany należy użyć jednej z dołączonych baterii (cynkowo-powietrznych, nie do ponownego ładowania). Baterie znajdujące się w zestawie procesora dźwięku odzwierciedlają najnowsze zalecenia firmy Cochlear. W celu uzyskania dodatkowych baterii proszę skontaktować się ze swoim lekarzem lub dystrybutorem.

- 1 Aby wymienić baterię, należy przytrzymać procesor dźwięku tak, aby jego przód skierowany był w górę.
- 2 Delikatnie całkowicie otworzyć komorę baterii. Wyciągnąć zużyłą baterię i zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami. Wyjąć nową baterię z opakowania i odkleić plastikową osłonę ze strony oznaczonej symbolem „+”. Włożyć baterię do komory baterii stroną oznaczoną symbolem „+” skierowaną do góry.
- 3 Ostrożnie zamknąć komorę baterii.

Wskazówki dotyczące baterii

- Czas życia baterii zaczyna spadać od chwili wystawienia jej na powietrze (od usunięcia plastikowej osłony).
- Trwałość baterii zależy od codziennego użytkowania, poziomów głośności, stosowania bezprzewodowego przesyłania dźwięku, otoczenia dźwiękowego, ustawienia programu i pojemności baterii.

- Aby wydłużyć czas korzystania z baterii, należy wyłączać procesor dźwięku, gdy nie jest on używany.
- Jeśli bateria wycieka, należy ją natychmiast wymienić.

Opcjonalna pokrywa baterii z blokadą

Dostępna jest opcjonalna pokrywa baterii z blokadą, która uniemożliwia przypadkowe otwarcie pokryw. Jest to szczególnie przydatne dla dzieci. W celu uzyskania pokryw baterii z blokadą proszę skontaktować się ze swoim lekarzem lub dystrybutorem.

Aby użyć pokrywy baterii z blokadą należy:

Patrz ilustracja **9**

- Aby odblokować urządzenie należy ostrożnie wsunąć koniec długopisu do małego otworu na pokrywę baterii i delikatnie otworzyć komorę baterii.
- Aby zablokować urządzenie, delikatnie całkowicie zamknąć komorę baterii.



Uwaga: Połknięta bateria może być niebezpieczna dla zdrowia. Baterie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci oraz zwierząt. W przypadku połknięcia baterii należy natychmiast zgłosić się do najbliższego punktu pomocy medycznej.

Mocowanie linki zabezpieczającej

Patrz ilustracja **6**

Przed podłączeniem procesora dźwięku należy zamocować do niego linkę zabezpieczającą i przyczepić ją do kołnierza koszuli lub marynarki.

Firma Cochlear zaleca zakładanie linki zabezpieczającej w przypadku zwiększonej aktywności fizycznej. Dzieci powinny przez cały czas stosować linkę zabezpieczającą.

Dbanie o produkt

Procesor dźwięku Baha jest delikatnym urządzeniem elektronicznym. W celu utrzymania go w dobrym stanie należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Gdy procesor dźwięku nie jest używany, należy go wyłączyć i przechowywać w miejscu wolnym od kurzu, wilgoci i zanieczyszczeń.
- Jeśli procesor dźwięku nie będzie używany przez dłuższy okres, wyciągnąć baterię.
- W trakcie aktywności fizycznej należy zabezpieczyć procesor dźwięku za pomocą linki zabezpieczającej.
- Procesor dźwięku należy zdjąć przed użyciem odżywki, lakieru do włosów, środka odstraszającego owady lub podobnych produktów.
- Należy unikać wystawiania procesora dźwięku na działanie ekstremalnych temperatur.
- Procesor dźwięku nie jest wodoszczelny. Nie wolno używać go podczas pływania i należy unikać wystawiania go na silny deszcz.
- Do czyszczenia procesora dźwięku należy użyć zestawu czyszczącego do procesora dźwięku Baha.

W przypadku zamoczenia procesora dźwięku

1. Natychmiast otworzyć pokrywę baterii i wyciągnąć baterię.
2. Umieścić procesor dźwięku w pojemniku zawierającym środek pochłaniający wilgoć, np. zestaw Dri-Aid itp. Pozostawić procesor do wyschnięcia przez noc. Zestawy suszące dostępne są u większości lekarzy.

Problemy ze sprzężeniem (gwizdy)

Patrz ilustracja **11**

- Aby uniknąć sprzężenia należy się upewnić, że procesor dźwięku nie dotyka innych przedmiotów, takich jak okulary lub czapka. Należy także dopilnować, aby procesor dźwięku nie dotykał głowy ani ucha.
- Sprawdzić, czy zamknięto komorę baterii.
- Sprawdzić, czy procesor dźwięku nie ma śladów uszkodzeń.

Używanie mostka Share the Experience

Patrz ilustracja **10**

Możliwe jest „podzielenie się doświadczeniem” (z ang.: share the experience) słuchania dzięki przewodnictwu kostnemu. Mostek testowy umożliwia innym osobom skorzystanie z procesora dźwięku.

Aby użyć mostka testowego

- 1 Włączyć procesor dźwięku i połączyć z mostkiem testowym za pomocą zatrzasku, używając techniki przechylania. Należy przystawić mostek do kości czaszki za uchem. Zatkaj uszy i wsłuchaj się w dźwięki.
- 2 Aby uniknąć sprzężenia (gwizdów), procesor dźwięku nie powinien dotykać niczego poza mostkiem testowym.

Funkcje i dźwiękowe wskaźniki stanu

Funkcja	Na urządzeniu	Wskaźnik dźwiękowy
WŁĄCZANIE	Zamknąć komorę baterii	●●●●●●●●●● 10 sygnałów dźwiękowych
WYŁĄCZANIE	Otworzyć komorę baterii	Brak
Zmiana programu. Liczba sygnałów dźwiękowych wskazuje numer bieżącego programu.	Krótkie naciśnięcie przycisku	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1–4 sygnały dźwiękowe
Ostrzeżenie o niskim poziomie baterii		●● ●● ●● ●● 4 podwójne sygnały dźwiękowe
Przy korzystaniu z akcesoriów bezprzewodowych Cochlear lub MFi		
Zmiana głośności	Za pomocą urządzenia Cochlear Baha Remote Control (pilota zdalnego sterowania), Cochlear Wireless Phone Clip (klips telefoniczny) lub urządzenia iPhone, iPad lub iPod touch	● 1 sygnał wskazuje na zwiększenie/ zmniejszenie głośności
Osiągnięto limit głośności	Za pomocą urządzenia Cochlear Baha Remote Control (pilota zdalnego sterowania), Cochlear Wireless Phone Clip (klips telefoniczny) lub urządzenia iPhone, iPad lub iPod touch	■ 1 długi sygnał
Włączono bezprzewodowe przesyłanie dźwięków	Długie naciśnięcie przycisku	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Falujący dźwięk (melodia w rosnącej skali)
Wyłączono bezprzewodowe przesyłanie dźwięków	Krótkie naciśnięcie przycisku	● ● 1 sygnał dla programu 1 2 sygnały dla programu 2 itd.
Potwierdzenie parowania	Brak	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Falujący dźwięk (melodia w rosnącej skali)
Przełączenie między akcesoriami bezprzewodowymi	Długie naciśnięcie przycisku	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Falujący dźwięk (melodia w rosnącej skali)
Włączenie trybu samolotowego	Nacisnąć przycisk i zamknąć komorę baterii	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x podwójne sygnały dźwiękowe

Uwaga: Lekarz może wyłączyć niektóre lub wszystkie wskaźniki dźwiękowe.

Ostrzeżenia

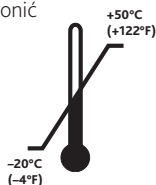
Ogólne wskazówki

Procesor dźwięku nie przywraca normalnego słyszenia, nie zapobiega osłabieniu słuchu ani nie poprawia go, jeżeli wada wynika z przyczyn organicznych.

- Rzadkie stosowanie procesora dźwięku uniemożliwia użytkownikowi osiągnięcie pełnej korzyści z używanego urządzenia.
- Używanie procesora dźwięku jest tylko częścią procesu rehabilitacji i może wymagać uzupełnienia ćwiczeniami słuchu oraz nauką czytania z ruchu warg.

Ostrzeżenia

- Procesor dźwięku to cyfrowe, elektryczne urządzenie medyczne przeznaczone do użycia w określony sposób. Dlatego użytkownik powinien zawsze stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa.
- Procesor dźwięku nie jest wodoszczelny!
- Nigdy nie należy używać go w intensywnym deszczu, w trakcie kąpieli lub pod prysznicem!
- Procesor dźwięku należy chronić przed wysoką temperaturą. Procesor dźwięku został zaprojektowany do użycia w temperaturach od +5°C (+41°F) do +40°C (+104°F). Działanie baterii pogarsza się szczególnie wówczas, gdy temperatura spada poniżej +5°C. Nigdy nie należy wystawiać urządzenia na temperatury poniżej -20°C (-4°F) oraz powyżej +50°C (+122°F).
- Zawiera małe elementy niebezpieczne w przypadku połknięcia.
- Produkt nie nadaje się do stosowania w środowiskach łatwopalnych i/lub wybuchowych.
- Procesora dźwięku i innych zewnętrznych akcesoriów nie wolno wносить do pomieszczenia ze skanerem MRI, ponieważ może dojść do uszkodzenia procesora dźwięku lub skanera MRI.
- Procesor dźwięku należy zdjąć przed wejściem do pomieszczenia ze skanerem MRI.



- Przed obrazowaniem metodą rezonansu magnetycznego (MRI) należy zapoznać się z Kartą informacyjną MRI stanowiącą element dokumentacji.
- Przenośny i mobilny sprzęt łączności częstotliwości radiowych (RF) może wpłynąć na sprawność procesora dźwięku.
- Procesor dźwięku nadaje się do stosowania w środowisku elektromagnetycznym z siecią zasilającą oraz polami magnetycznymi sieci zasilania typowymi dla środowiska przemysłowego lub szpitalnego. Jest on przeznaczony do stosowania w środowiskach elektromagnetycznych o kontrolowanych zaburzeniach emisji częstotliwości radiowych (RF).
- Możliwe jest wystąpienie interferencji w pobliżu sprzętu oznaczonego symbolem zamieszczonym po prawej.
- Urządzenia elektryczne należy użytkować zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Urządzenie należy użytkować jako odpady elektroniczne, zgodnie z miejscowymi przepisami.
- Po włączeniu funkcji transmisji bezprzewodowej, procesor dźwięku używa kodowanych cyfrowo sygnałów niskiej mocy do komunikacji z innymi urządzeniami bezprzewodowymi. Choć jest to mało prawdopodobne, istnieje możliwość wpływania na pobliskie urządzenia elektroniczne. W takim przypadku należy odsunąć procesor dźwięku od urządzenia elektronicznego, na które oddziałuje.
- W przypadku występowania interferencji elektromagnetycznych przy stosowaniu w procesorze dźwięku funkcji transmisji bezprzewodowej należy odsunąć się od źródła interferencji.
- Należy pamiętać o konieczności wyłączenia funkcji transmisji bezprzewodowej przy wsiadaniu do samolotu.
- Należy wyłączyć funkcję transmisji bezprzewodowej przez użycie trybu samolotowego w miejscach, gdzie zabronione jest używanie emisji sygnałów o częstotliwości radiowej.



- Urządzenia bezprzewodowe Cochlear Baha zawierają nadajnik częstotliwości radiowych działający w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz.
- Przy korzystaniu z funkcji transmisji bezprzewodowych należy stosować wyłącznie akcesoria bezprzewodowe firmy Cochlear. W celu uzyskania dalszych informacji (np. dotyczących parowania) należy zapoznać się z instrukcją obsługi odpowiedniego akcesorium firmy Cochlear.
- Niedozwolone jest dokonywanie jakichkolwiek przeróbek tego urządzenia.

Oznaczenia typu procesora dźwięku dla modeli objętych niniejszą instrukcją obsługi:

Identyfikator FCC: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Oświadczenie:

Urządzenie spełnia wymogi części 15 zasad FCC. Korzystanie podlega następującym ograniczeniom: (1) urządzenie nie może wywoływać szkodliwych interferencji oraz (2) niniejsze urządzenie musi akceptować wszelkie przyjmowane interferencje, włącznie z interferencjami mogącymi wywoływać niepożądane działanie.

Uwaga: Niniejszy sprzęt został poddany testom i stwierdzono jego zgodność z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych Klasy B, w ramach części 15 zasad FCC. Ograniczenia te wprowadzono w celu zapewnienia rozsądnego poziomu ochrony przeciwko szkodliwym interferencjom w instalacjach domowych. Niniejszy sprzęt generuje, używa i może emitować energię częstotliwości radiowej i jeśli nie zostanie zainstalowany i stosowany zgodnie z instrukcjami, może wywoływać szkodliwe interferencje w łączności radiowej. Jednakże nie ma gwarancji, że do takich interferencji nie dojdzie w określonej instalacji. Jeśli niniejszy sprzęt będzie wywoływał szkodliwe interferencje odbioru sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można stwierdzić przez wyłączenie i włączenie urządzenia, użytkownik powinien skorygować interferencje przez zastosowanie poniższych działań:

- obrócić lub przestawić antenę odbiorczą;
- zwiększyć odstęp między urządzeniem a odbiornikiem;
- podłączyć urządzenie do gniazda zasilania w obwodzie innymi niż stosowane do zasilania odbiornika;
- poprosić o pomoc sprzedawcę bądź doświadczonego specjalistę RTV.
- Zmiany lub modyfikacje mogą pozbawić użytkownika prawa do korzystania z urządzenia.

Przeznaczenie

Procesor dźwięku Cochlear™ Baha® 5 wykorzystuje przewodnictwo kostne w celu przekazywania dźwięków do ślimaka (ucha wewnętrznego). Jest on wskazany dla osób z niedosłuchem przewodzeniowym, niedosłuchem mieszanym i jednostronną głuchotą odbiorczą (sided sensorineural deafness, SSD). Co więcej, jest także wskazany dla pacjentów obustronnych i pediatrycznych. Zakres dopasowania do 45 dB SNHL. Działa on przez połączenie procesora dźwięku z małym implantem

tytanowym umieszczonym w kości czaszki za uchem. Implant tytanowy zrasta się z kośćmi czaszki w procesie tak zwanej osseointegracji. Pozwala to na przewodzenie dźwięku przez kości czaszki wprost do ślimaka, co zwiększa zdolność słyszenia. Procesor dźwięku może być stosowany z opaską Baha Softband.

Dopasowanie wykonywane jest w szpitalu przez audiologa, a w niektórych krajach przez lekarza.

Lista krajów:

Nie wszystkie produkty są dostępne na wszystkich rynkach. Dostępność produktu zależy od zatwierdzenia przez organy nadzorcze odpowiednich rynków. Produkty spełniają wymagania następujących norm i wytycznych:

- W UE: urządzenie spełnia Kluczowe Wymagania zawarte w Dodatku I Dyrektywy Rady 93/42/EEC dla urządzeń medycznych (MDD) oraz kluczowe wymagania i inne właściwe zastrzeżenia Dyrektywy 1999/5/EC (R&TTE). Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej www.cochlear.com.
- Inne znane, stosowne międzynarodowe wymagania prawne w krajach poza UE i USA. Należy zapoznać się z lokalnymi wymogami krajowymi dla właściwych obszarów.
- W Kanadzie procesor dźwięku uzyskał certyfikat pod następującym oznaczeniem: IC: 8039C-BAHAS i numer modelu: model IC: Baha®5.

- Niniejsze urządzenie spełnia wymagania bezkoncesyjnych kanadyjskich przemysłowych standardów radiowych (RSS).
- Niniejsze urządzenie cyfrowe Klasy B spełnia wymagania kanadyjskiej normy ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Korzystanie podlega następującym ograniczeniom: (1) urządzenie nie może wywoływać interferencji oraz (2) niniejsze urządzenie musi akceptować wszelkie interferencje, włącznie z interferencjami mogącymi wywoływać niepożądane działanie. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Urządzenie zawiera nadajnik częstotliwości radiowych (RF).



Приветствуем вас!

Мы очень рады, что вы выбрали звуковой процессор Cochlear™ Baha® 5. Теперь вы готовы начать пользоваться высокотехнологичным процессором костного звукопроведения от компании Cochlear, который отличается сложной обработкой звуковых сигналов и использованием беспроводных технологий.

Это руководство содержит множество полезных советов и рекомендаций, которые помогут вам наиболее эффективно пользоваться звуковым процессором Baha и правильно ухаживать за ним. Прочитайте это руководство и всегда держите его под рукой на случай необходимости – таким образом, вы будете твердо уверены в том, что оптимально используете все возможности своего звукового процессора Baha.

Устройство *См. рисунок*

1. Микрофоны
2. Крышка отсека для батареек
3. Место крепления страховочного шнура
4. Пластмассовая защелка
5. Кнопка переключения программ, кнопка беспроводного воспроизведения звука

Примечания к рисункам: Рисунки на обложке иллюстрируют информацию, относящуюся к данной модели звукового процессора. Пожалуйста, во время чтения руководства рассматривайте соответствующий рисунок. Рисунки выполнены без соблюдения масштаба.

Введение

Для достижения оптимального качества работы звукового процессора специалист по слуху выполнит его настройку в соответствии с вашими потребностями. Обязательно задайте специалисту по слуху все появившиеся у вас вопросы о слухе или использовании этой системы.

Гарантийные обязательства

Гарантия не распространяется на случаи, когда дефекты или повреждения напрямую или косвенно связаны с использованием этого продукта с каким-либо процессором и (или) имплантатом, который не был произведен компанией Cochlear. Подробную информацию см. в «Гарантийной карте Cochlear Baha Global Limited».

Контактная информация службы работы с покупателями

Мы стремимся предоставлять нашим клиентам продукцию и услуги наивысшего качества. Ваше мнение и опыт использования нашей продукции и услуг имеют большое значение. Пожалуйста, свяжитесь с нами, если у вас есть какие-либо замечания, которыми вы хотели бы поделиться.

(Служба поддержки покупателей в Америке)

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA (США)

Бесплатный номер (только для жителей Северной Америки): +1 (800) 523-5798

Тел.: +1 (303) 790-9010 Факс: +1 (303) 792-9025
Эл. почта: customer@cochlear.com

(Служба поддержки покупателей в Европе)

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
(Соединенное Королевство)

Тел: +44 1932 26 3400, факс: +44 1932 26 3426

Эл. почта: info@cochlear.co.uk

(Служба поддержки покупателей в Азиатско-Тихоокеанском регионе)

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia (Австралия)

Бесплатный номер (Австралия) 1800 620 929

Бесплатный номер (Новая Зеландия)

0800 444 819

Тел.: +61 (2) 9428-6555 Факс: +61 (2) 9428-6352

или бесплатный номер факса: +1 (800) 005-215

Эл. почта: customerservice@cochlear.com.au

Расшифровка условных обозначений

В этом документе используются приведенные ниже символы. Ознакомьтесь с их значением.

	«Осторожно!» или «Осторожно! Ознакомьтесь с сопроводительной документацией»		Символ соответствия требованиям АСМА (Australian Communications and Media Authority — Австралийское управление связи и СМИ)
	Звуковой сигнал		Температурные ограничения
	Знак СЕ и идентификационный номер уполномоченного органа		Возможны радиопомехи
	Производитель	Год:	Год производства
	Номер партии		Серийный номер
	Каталожный номер	Rx Only	По назначению специалиста
	Сделано для iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	См. инструкцию или буклет. Примечание. Значок голубого цвета.		Наименование изделия, маркировка СЕ и символ АСМА

Использование звукового процессора

С помощью кнопки на корпусе звукового процессора вы можете переключаться между заранее установленными программами, а также включать или выключать воспроизведение звука с устройств, подключенных по беспроводной связи. Вы также можете включить или отключить звуковые индикаторы, оповещающие об изменениях настроек и состояния звукового процессора.

Звуковой процессор настраивается особым образом для ношения на правой или левой стороне головы. Специалист по слуху пометит ваш звуковой процессор (или звуковые процессоры) буквой «L» (левая сторона) или «R» (правая сторона).

Если у вас два звуковых процессора, то любые изменения состояния одного процессора будут автоматически применены ко второму звуковому процессору.

Включение и выключение

См. рисунок **2.**

- 1.** Для включения звукового процессора полностью закройте отсек для батарейки.
- 2.** Для выключения звукового процессора осторожно откройте батарейный отсек до первого щелчка.

После включения ранее выключенного звукового процессора его настройки возвращаются к настройкам, установленным по умолчанию (программа 1).

Индикатор состояния См. рисунок **3.**

Ваш звуковой процессор оснащен звуковыми индикаторами. Информацию о звуковых индикаторах см. в таблице в конце данного раздела.

По вашей просьбе специалист по слуху может отключить звуковую индикацию.

Переключение программ/ трансляции звука с беспроводных устройств

См. рисунок **4.**

Вместе со специалистом по слуху вы выберете не более четырех программ (наборов настроек) для вашего звукового процессора:

Программа 1: _____

Программа 2: _____

Программа 3: _____

Программа 4: _____

Эти программы предназначены для использования в разных акустических ситуациях. Попросите специалиста по слуху подписать, для каких случаев предназначена каждая программа.

Для переключения с одной программы на другую нажмите и отпустите кнопку звукового процессора. Если звуковая индикация включена, то количество звуковых сигналов подскажет вам, на какую программу вы переключили процессор:

- Программа 1:** 1 звуковой сигнал
Программа 2: 2 звуковых сигнала
Программа 3: 3 звуковых сигнала
Программа 4: 4 звуковых сигнала

Регулировка громкости

Специалист по слуху отрегулирует громкость звука для вашего звукового процессора.

Вы можете регулировать громкость звука с помощью Cochlear Baha Remote Control (пульт дистанционного управления), Cochlear Wireless Phone Clip (телефонной гарнитуры), а также устройств iPhone, iPad или iPod touch (см. раздел «Сделано для iPhone»).

Беспроводные аксессуары

Вы можете пользоваться беспроводными аксессуарами Cochlear для повышения качества слышимости. Узнайте о возможностях использования беспроводных аксессуаров у специалиста по слуху или посетите сайт www.cochlear.com.

Чтобы включить беспроводную передачу звука, нажмите кнопку звукового процессора и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока не услышите мелодию. См. рисунок **4.**

Чтобы отключить беспроводную передачу звука, нажмите и сразу отпустите кнопку. Звуковой процессор переключится на последнюю активную программу.

Режим «в самолете» См. рисунок **8.**

При посадке в самолет функцию беспроводного соединения следует отключать, поскольку во время полетов может блокироваться передача радиосигналов. Для отключения функции беспроводного соединения:

1. Выключите звуковой процессор, открыв отсек для батареек.
2. Одновременно нажмите кнопку и закройте отсек для батареек.

Для отключения режима «в самолете» выключите и снова включите звуковой процессор (открыв и вновь закрыв батарейный отсек).

Сделано для iPhone

Ваш звуковой процессор представляет собой слухопротезирующее устройство, принадлежащее к категории «Сделано для iPhone». Благодаря этому вы можете управлять своим звуковым процессором и функцией беспроводной трансляции звука непосредственно с помощью iPhone, iPad или iPod touch. Полную информацию о совместимости звукового процессора с разными устройствами и другие дополнительные сведения см. на сайте www.cochlear.com.

1. Для подключения звукового процессора включите функцию Bluetooth на своем устройстве iPhone, iPad или iPod touch.
2. Выключите звуковой процессор и перейдите в меню «Settings» (Настройки) > «General» (Общие) > «Accessibility» (Специальные возможности) на своем устройстве iPhone, iPad или iPod touch.

3. Включите звуковой процессор и выберите «Hearing Aids» (Слуховые аппараты) в меню «Accessibility» (Специальные возможности).

4. Когда на экране в списке «Devices» (Устройства) появится наименование вашего звукового процессора, коснитесь его и после появления соответствующего запроса нажмите «Pair» (Подключить).

Разговор по телефону

См. рисунок **7.**

Для наилучшего качества слышимости пользуйтесь Cochlear Wireless Phone Clip (телефонной гарнитурой) или включите беспроводную трансляцию голоса собеседника напрямую с вашего iPhone. При разговоре по обычному телефону подносите телефонную трубку к микрофонному входу звукового процессора, а не к своему уху. Телефонная трубка не должна касаться звукового процессора, чтобы не вызвать эффект «обратной связи».

Замена батареи См. рис. **7.**

Когда заряда батареек останется примерно на один час работы процессора, будет подано 2 серии по 4 коротких звуковых сигнала. В это время вы можете ощутить недостаточное усиление звуковых сигналов, воспроизводимых процессором. Если заряд аккумуляторной батареи кончится, звуковой процессор подаст звуковой сигнал и перестанет работать.

Возьмите одну из прилагаемых батареек (воздушно-цинковая, непerezаряжаемая) на замену. Входящие в комплект звукового процессора батарейки отвечают последним рекомендациям компании Cochlear. Если вам нужны батареи, обратитесь к своему специалисту по слуху.

1. Возьмите звуковой процессор и расположите его задней панелью вверх.
2. Осторожным движением полностью откройте батарейный отсек. Извлеките старую батарейку. Выбросите батарейку

в соответствии с местными правилами. Удалите наклейку на «+» стороне новой батарейки. Установите новую батарейку в отсек, расположив ее стороной, помеченной знаком «+», кверху.

- 3.** Аккуратно полностью закройте отсек для батарейки.

О батарейках на заметку

- Под воздействием воздуха (после удаления защитной пластиковой наклейки с батарейки) срок работы батарейки уменьшается.
- Срок работы батарейки зависит от количества часов использования процессора в сутки, настроек громкости, использования функции беспроводного воспроизведения звука, акустического окружения, используемой программы и мощности батарейки.
- Для увеличения срока службы батареек необходимо выключать звуковой процессор, когда он не используется.
- Если батарейка подтекает, немедленно замените ее.

Крышка отсека для батарейки с защитой от неумелого обращения (поставляется отдельно)

Для того чтобы не допустить случайного открытия крышки отсека для батарейки, можно заказать крышку отсека для батарейки с защитой от неумелого обращения. Такие крышки особенно удобны для детей. Если вам нужна крышка отсека для батарейки с защитой, обратитесь к своему специалисту по слуху.

Как пользоваться крышкой отсека для батарейки с защитой:

См. рисунок **9.**

- Для того чтобы открыть крышку отсека для батарейки, аккуратно вставьте кончик ручки в маленькое отверстие на крышке и осторожно откройте отсек для батарейки.
- Для того чтобы закрыть крышку отсека для батарейки, аккуратно закрывайте отсек для батарейки до упора.

⚠ Внимание! Проглатывание батареек опасно для жизни. Храните батареи в местах, недоступных для маленьких детей и домашних животных. Если произошло случайное проглатывание батареи, немедленно обратитесь за неотложной медицинской помощью.

Прикрепление страховочного шнура **6.**

Перед подсоединением звукового процессора к опоре прикрепите один конец страховочного шнура к процессору, а другой конец — с помощью прищепки — к рубашке или пиджаку.

Компания Cochlear рекомендует пользоваться страховочным шнурком в периоды физической активности. Дети должны носить страховочный шнурок постоянно.

Общие рекомендации по уходу

Звуковой процессор Baḡa — чувствительное электронное устройство. Соблюдайте следующие рекомендации для поддержания звукового процессора в работоспособном состоянии.

- Между периодами использования храните звуковой процессор в выключенном состоянии, защитив от попадания пыли и грязи.
- Если вы не собираетесь пользоваться своим звуковым процессором в течение длительного времени, выньте аккумулятор.
- Во время периодов физической активности пользуйтесь страховочным шнурком.
- Отсоединяйте звуковой процессор перед нанесением кондиционирующих средств для волос, репеллентов и тому подобных средств.
- Не подвергайте звуковой процессор воздействию экстремальной температуры.
- Звуковой процессор не является водонепроницаемым! Снимайте его перед плаванием и защищайте его от дождевых капель во время сильного дождя.

- Чтобы очистить звуковой процессор, используйте специальный набор для очистки Baha.

Если звуковой процессор намок:

1. Немедленно откройте крышку отсека для батарейки и выньте батарейку.
2. Положите звуковой процессор в коробочку с влагопоглощающими капсулами (это может быть, например, набор для просушки Dri-Aid или похожий). Оставьте его в коробочке на ночь, чтобы просушить. Наборы для просушки можно приобрести у большинства специалистов по слуху.

Устранение эффекта «обратной связи» (свиста)

См. рисунок 11.

- Убедитесь в том, что звуковой процессор не касается никаких предметов, например, очков или головного убора, поскольку это может вызывать эффект «обратной связи». Звуковой процессор также не должен касаться головы или ушной раковины.
- Убедитесь в том, что отсек для батарейки закрыт.
- Убедитесь в отсутствии повреждений корпуса звукового процессора.

Использование пробного стержня «Share the Experience»

См. рисунок 10.

Члены вашей семьи и друзья могут сами попробовать послушать звуки, проведенные по костям черепа. Для этого они могут воспользоваться пробным стержнем, с помощью которого можно послушать звуки с помощью звукового процессора.

Использование пробного стержня

1. Включите звуковой процессор и наденьте его на пробный стержень методом «наклонить и защелкнуть». Прижмите основание стержня к кости черепа за ухом. Заткните оба уха и слушайте.
2. Чтобы избежать появления эффекта «обратной связи» (свиста) звуковой процессор не должен касаться ничего, кроме пробного стержня.

Функции и звуковые индикаторы

Функция	Действие	Звуковой индикатор
Включение	Закрыть отсек для батареек.	●●●●●●●●●● 10 звуковых сигналов
Выключение	Открыть отсек для батареек.	Нет
Смена программы. Количество звуковых сигналов соответствует номеру активной программы.	Нажать и быстро отпустить кнопку	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1–4 звуковых сигнала
Предупреждение о низком заряде батареи		●● ●● ●● ●● 4 двойных звуковых сигнала
При использовании беспроводных аксессуаров Cochlear или iPhone, iPad или iPod touch		
Регулировка громкости звука	При использовании Cochlear Baha Remote Control (пульта дистанционного управления), Cochlear Wireless Phone Clip (телефонной гарнитуры) или устройств iPhone, iPad, iPod touch	● 1 звуковой сигнал указывает на увеличение или уменьшение громкости звука
Достижение предела регулировки громкости звука	При использовании Cochlear Baha Remote Control (пульта дистанционного управления), Cochlear Wireless Phone Clip (телефонной гарнитуры) или устройств iPhone, iPad, iPod touch	■ 1 длинный звуковой сигнал
Включена беспроводная передача звука	Нажать и удерживать кнопку нажатой в течение некоторого времени	♪♪♪♪ Мелодичный сигнал (в восходящей тональности)
Отключение беспроводной передачи звука	Нажать и быстро отпустить кнопку	● ● 1 звуковой сигнал — включена программа 1 2 звуковых сигнала — включена программа 2 и т. д.
Подтверждение установления беспроводной связи	Нет	♪♪♪♪ Мелодичный сигнал (в восходящей тональности)
Переключение между беспроводными аксессуарами	Нажать и удерживать кнопку нажатой в течение некоторого времени	♪♪♪♪ Мелодичный сигнал (в восходящей тональности)
Включение режима «в самолете»	Нажать кнопку и закрыть отсек для батареек	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 двойных звуковых сигналов

Примечание. Специалист по слуху может отключить некоторые или все звуковые индикаторы.

Предупреждения

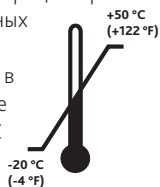
Общие рекомендации

Звуковой процессор не сможет восстановить нормальный слух и не способен предотвратить или исправить нарушения слуха, вызванные органическими поражениями.

- Редкое использование звукового процессора не даст возможности пациенту в полной мере воспользоваться всеми преимуществами аппарата.
- Использование звукового процессора является только частью восстановления слуха, дополнительно могут потребоваться сурдопедагогические занятия и обучение чтению с губ.

Предупреждения

- Звуковой процессор — цифровой электрический медицинский прибор специального назначения. Пользователь должен всегда соблюдать осторожность и быть внимательным при эксплуатации данного устройства.
- Звуковой процессор не является водонепроницаемым!
- Запрещается использовать его во время сильного дождя, в ванной или душе!
- Не подвергайте звуковой процессор воздействию экстремальных температур. Он предназначен для работы в температурном диапазоне от +5 °C (+41 °F) до +40 °C (+104 °F). В частности, работа батареи нарушается при температуре ниже +5 °C. Звуковой процессор никогда не должен подвергаться воздействию температуры ниже -20 °C (4 °F) или выше +50 °C (+122 °F).
- Содержит мелкие детали, которые при попадании в дыхательные пути могут вызвать удушье.
- Изделие не предназначено для использования в пожароопасной и/или взрывоопасной зоне.



- Запрещается приносить звуковой процессор и другие внешние устройства в помещение, где установлен МР-томограф, поскольку это может привести к повреждению звукового процессора или оборудования для МРТ.
- Перед входом в помещение, в котором установлен МР-томограф, следует отсоединять звуковой процессор.
- Перед прохождением МРТ (магнитно-резонансной томографии) ознакомьтесь с содержанием информационной карты для МРТ (MRI Reference Card), входящей в комплект документов.
- На работу звукового процессора могут влиять переносные и мобильные устройства связи, работающие на радиочастотах.
- Звуковой процессор может использоваться в электромагнитных средах с обычным промышленным и больничным электропитанием и в магнитных частотных полях сетей обычного промышленного и больничного уровня. Он предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируруемыми помехами излучаемых радиочастот.
- Вблизи оборудования, помеченного символом, приведенным справа, могут возникать помехи.
- Утилизируйте элементы питания и электронные компоненты в соответствии с действующим законодательством.
- Утилизируйте звуковой процессор в соответствии с местным законодательством, касающимся правил утилизации электронных отходов.
- Когда функция беспроводного воспроизведения звука включена, звуковой процессор излучает кодированные цифровые сигналы низкой мощности для установления соединения с другими беспроводными устройствами. Возможно, хотя и маловероятно, воздействие на близко расположенные электронные устройства. В этом случае увеличьте



расстояние между звуковым процессором и электронным устройством, на которое он оказывает воздействие.

- Если при использовании функции беспроводного воспроизведения звука на звуковой процессор действуют электромагнитные помехи, отойдите от источника электромагнитного излучения.
- Перед посадкой в самолет выключайте функцию беспроводного воспроизведения звука.
- В местах, где передача радиосигналов запрещена, выключайте функцию беспроводного воспроизведения звука, переводя звуковой процессор в режим «в самолете».
- К беспроводным устройствам Cochlear Baha относится радиопередатчик, работающий в частотном диапазоне 2,4–2,48 ГГц.
- Для беспроводной передачи звука на звуковой процессор пользуйтесь только беспроводными аксессуарами Cochlear. Дополнительные инструкции, в том числе по установлению связи между устройствами, см. в руководстве пользователя соответствующего беспроводного устройства Cochlear.
- Запрещено любое изменение конструкции данного оборудования.

Обозначения типов звуковых процессоров для моделей, которых касается данное руководство пользователя:

Идентификационный номер FCC: QZ3BANA5, IC: 8039C-BANA5, номер модели по IC: Baha® 5.

Заявление:

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC. Работа устройства отвечает следующим двум условиям: (1) данное устройство не создает вредных помех; (2) данное устройство должно работать в условиях любых помех, включая те, что могут вызывать сбои в работе.

Примечание. Данное оборудование проверено и признано соответствующим требованиям, предъявляемым к цифровым устройствам класса В, согласно части 15 правил FCC. Эти требования разработаны с целью обеспечения достаточной защиты от вредных помех в быту. Данное оборудование генерирует, использует и способно излучать энергию в радиочастотном диапазоне, и, если при его установке и эксплуатации не соблюдать соответствующие инструкции, может быть источником радиопомех. Тем не менее, это не является гарантией того, что помехи не возникнут в отдельно взятой ситуации. Если данное оборудование вызывает помехи радио- или телевизионного приема, что можно определить путем включения и выключения оборудования, пользователь может попробовать устранить помехи при помощи одной или нескольких следующих мер:

- Расположить принимающую антенну под другим углом или в другом месте.
- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить оборудование и приемник в разные сетевые розетки.
- Обратиться за помощью к поставщику или к квалифицированному инженеру по техническому обслуживанию радио- или телевизионных приемников.
- В случае несанкционированного изменения конструкции или переделки оборудования пользователь может лишиться прав на его эксплуатацию.

Область применения.

Звуковой процессор Baha® 5 передает звуки в улитку (внутреннее ухо) по механизму костного звукопроводения. Он разработан для людей с кондуктивной и смешанной потерей слуха, а также с односторонней сенсоневральной глухотой (ОСГ). Кроме того, он может применяться для двустороннего слухопротезирования, а также использоваться детьми. Диапазон настройки до 45 дБ SNHL. При использовании звуковой процессор прикрепляется к маленькому титановому имплантату, установленному в кости черепа за ухом. Кость черепа срастается с титановым имплантатом в результате процесса, который называется остеоинтеграцией. Это позволяет обеспечить проведение звука по костям черепа непосредственно в улитку, что улучшает качество слуха. Звуковой процессор можно надевать на голову с помощью эластичной ленты Baha Softband.

Настройку звукового процессора выполняет либо врач-аудиолог в медицинском учреждении, либо специалист по слуху (в некоторых странах).

Перечень стран:

На конкретном рынке могут продаваться не все продукты. Для продажи продукта на конкретном рынке необходимо получить разрешение соответствующих регулирующих органов. Данные изделия соответствуют следующим регуляторным требованиям:

- В ЕС: устройство соответствует основным требованиям, изложенным в Приложении I Директивы 93/42/ЕЭС для медицинских устройств (MDD) и основным требованиям и другим применимым положениям Директивы 1999/5/ЕС (R&TTE). С декларацией о соответствии можно ознакомиться на сайте www.cochlear.com.
- Другие известные применимые международные регуляторные требования в странах за пределами ЕС и США. Ознакомьтесь с местными требованиями таких стран.
- В Канаде звуковой процессор сертифицирован под следующим сертификационным номером: IC: 8039C-BAHA5 и номер модели: Номер модели по IC: Baha® 5.
- Данное устройство соответствует требованиям промышленного(-ых) RSS-стандарта(-ов) Канады для нелицензируемого оборудования.
- Этот цифровой аппарат класса В соответствует канадскому стандарту ICES-003. Cet appareil

numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- Работа устройства отвечает следующим двум условиям: (1) данное устройство не может быть источником помех и (2) данное устройство должно работать в условиях помех, включая те, что могут вызывать сбои в работе. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Оборудование включает радиочастотный передатчик.



Sveiki!

Sveikiname pasirinkus „Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor“ garso procesorių. Dabar jau galite naudoti šį itin pažangų „Cochlear“ kaulinio laidumo garso procesorių, pasižymintį išmaniuoju signalų apdorojimu ir belaidė technologija.

Šiame vartotojo vadove pateikta daug patarimų, kaip geriausiai naudoti ir prižiūrėti „Baha“ garso procesorių. Perskaitykite šį vadovą, išsaugokite jį ateičiai, galėsite geriausiai pasinaudoti visais „Baha“ garso procesoriaus privalumais.

Prietaiso rodyklė Žr. 1 pav.

1. Mikrofonai
2. Maitinimo elemento skyriaus dangtelis
3. Saugios linijos prijungimo taškas
4. Plastmasinė jungtis su spragtuku
5. Programų mygtukas, belaidžio garso perdavimo mygtukas

Pastaba dėl paveikslėlių: viršelyje pateikti paveikslėliai atitinka šio modelio garso procesoriui skirtą informaciją. Prašom skaitant papildomai vadovautis atitinkamais paveikslėliais. Paveikslėliuose pateikti vaizdai yra skirtingų mastelių.

Įvadas

Siekdamas užtikrinti optimalų veikimą, jūsų klausos priežiūros specialistas pritaitys šį procesorių taip, kad jis atitiktų jūsų poreikius. Iškilusius klausimus ir galimus neaiškumus dėl klausos arba naudojimosi šiuo aparatu būtina aptarti su klausos priežiūros specialistu.

Garantija

Ši garantija nėra taikoma defektams arba žalai, patirtai, susietai arba susijusiai su šio gaminio naudojimu su bet koku ne bendrovės „Cochlear“ procesorių bloku ir (arba) bet koku ne bendrovės „Cochlear“ implantu. Daugiau informacijos žiūrėkite „Cochlear Baha Global Limited Warranty card“ ribotos garantijos talone.

Susisiekti su klientų aptarnavimo tarnyba

Mes siekiame aprūpinti Jus pačios aukščiausios kokybės produktais bei paslaugomis. Mums svarbu Jūsų nuomonė bei naudojimosi mūsų produktais patirtis. Susisiekite su mumis, jei turite atsiliepimų, kuriais norėtumėte pasidalinti.

Klientų aptarnavimo tarnyba – „Cochlear“ Šiaurės Amerikoje ir Pietų Amerikoje

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA (JAV)

Nemokama telefono linija (Šiaurės Amerikoje)
1800 523 5798

Tel. +1 303 790 9010, faks. +1 303 792 9025
El. p. customer@cochlear.com

Simbolių rodyklė

Šiame dokumente bus naudojami toliau nurodyti simboliai.

Žr. toliau pateiktą paaiškinimų sąrašą:

Klientų aptarnavimo tarnyba – „Cochlear“ Europoje

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
(Jungtinė Karalystė)

Tel. +44 1932 26 3400, faks. +44 1932 26 3426
El. paštas info@cochlear.co.uk

Klientų aptarnavimo tarnyba – „Cochlear“ Azijos ir Ramiojo vandenyno šalyse

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia (Australija)

Nemokamas (Australijai) 1800 620 929
Nemokamas (Naujajai Zelandijai) 0800 444 819

Tel. +61 2 9428 6555, faks. +61 2 9428 6352
arba nemokama telefono linija 1800 005 215
El. p. customerservice@cochlear.com.au

	„Atsargiai“ arba „Atsargiai, žiūrėti pridedamuose dokumentuose“		Atitinka ACMA simbolio (Australijos komunikacijų ir žiniasklaidos agentūros) reikalavimus
	Garso signalas		Temperatūros ribojimas
	CE ženklas ir paskelbtosios įstaigos numeris		Galimi trukdžiai
	Gamintojas	Metai:	Pagaminimo data
	Siuntos kodas		Serijos numeris
	Katalogo numeris	Rx Only	Pagal receptą
	„Made for iPod“, „iPhone“, „iPad“		„Bluetooth® Smart“
	Žr. instrukciją / informacinį lapelį. Pastaba. Simbolis yra mėlynas.		Gaminio pavadinimas, CE ženklas ir ACMA simbolis

Garso procesoriaus naudojimas

Ant garso procesoriaus esantis mygtukas leidžia Jums pasirinkti bet kurią iš anksto nustatytą programą ir įjungti/išjungti belaidį garso perdavimą. Galima įjungti garso indikatorius, kurie įspėtų jus apie nuostatų pakeitimus ir procesoriaus būseną.

Šis garso procesorius yra užprogramuotas naudoti kairėje arba dešinėje galvos pusėje. Jūsų klausos priežiūros specialistas bus pažymėjęs Jūsų procesorių (-ius) kairės (L) arba dešinės (R) pusės žyma.

Jeigu naudojate po aparatą abiejose pusėse, pakeitus vieno prietaiso nustatymus, jie bus automatiškai pakeisti ir antrame prietaise.

Įjungimas / išjungimas Žr. **[2]** pav.

- 1** Įjunkite garso procesorių, iki galo uždarydami maitinimo elemento skyrių.
- 2** Išjunkite garso procesorių, atsargiai atidarinėdami maitinimo elemento skyrių tol, kol pajausite pirmą „spragtelėjimą“.

Garso procesorių išjungus ir vėl jį įjungus, bus įjungta numatytoji nuostata (pirma programa).

Būsenos indikatorius Žr. **[3]** pav.

Šiame garso procesoriuje įrengti garso indikatoriai. Garso indikatorius apžvalga pateikia šio skyriaus gale esančioje lentelėje.

Jums pageidaujant, jūsų klausos priežiūros specialistas gali išjungti garso indikatorius.

Programos / perdavimo pakeitimas

Žr. **[4]** pav.

Kartu su savo klausos priežiūros specialistu būsite pasirinkę iki keturių iš anksto nustatytų garso procesoriaus programų:

1 programa: _____

2 programa: _____

3 programa: _____

4 programa: _____

Šios programos yra tinkamos naudoti esant įvairioms klausymo sąlygoms, įvairioje aplinkoje. Paprašykite savo klausos priežiūros specialisto, kad nustatytų specialiai jums pritaikytas programas.

Norėdami perjungti programas, paspauskite ir atleiskite garso procesoriaus mygtuką. Jeigu garso indikatorius yra įjungtas, jis praneš Jums, kurią programą Jūs naudojate:

1 programa: 1 pyptelėjimas

2 programa: 2 pyptelėjimai

3 programa: 3 pyptelėjimai

4 programa: 4 pyptelėjimai

Garso reguliavimas

Garso lygį jums nustato jūsų klausos priežiūros specialistas.

Garso stiprumo lygį galima reguliuoti naudojant pasirenkamą priedus „Cochlear Baha Remote Control“, „Cochlear Wireless Phone Clip“ (prisegamu telefono įrenginiu) arba „iPhone“, „iPad“ ar „iPod touch“ (žr. skyrių „Made for iPhone“).

Belaidžiai priedai

Galite naudoti „Cochlear“ belaidžius priedus, kurie pagerins Jūsų klausymosi patirtį. Daugiau informacijos apie savo galimybes galite sužinoti iš savo klausos priežiūros specialisto arba apsilankę interneto svetainėje www.cochlear.com.

Norėdami įjungti belaidžio garso perdavimo funkciją, paspauskite ir laikykite nuspaudę garso procesoriaus mygtuką tol, kol pasigirs melodija. Žr. **[4]** pav.

Norėdami išjungti belaidžio garso perdavimo funkciją, paspauskite ir atleiskite mygtuką. Garso procesorius sugrįš prie ankstesnės programos.

Skrydžio režimas Žr. **8** pav.

Įlipus į lėktuvą, belaidžio veikimo funkciją privaloma išjungti, nes skrydžio metu gali būti siunčiami radijo signalai. Norėdami išjungti belaidžio veikimo funkciją:

1. Išjunkite garso procesorių, atidarydami maitinimo elemento skyrių.
2. Paspauskite mygtuką ir tuo pat metu uždarykite maitinimo elemento skyrių.

Norėdami skrydžio režimą išjungti, išjunkite garso procesorių ir vėl jį įjunkite (atidarydami ir vėl uždarydami baterijos skyrių).

„Made for iPhone“ (MFi)

Šis garso procesorius yra „Made for iPhone“ (MFi) klausos aparatas. Todėl Jūs galite valdyti savo garso procesorių ir perduoti garsą tiesiai iš „iPhone“, „iPad“ arba „iPod touch“. Išsamios informacijos apie suderinamumą ir daugiau informacijos rasite apsilankę tinklavietėje www.cochlear.com.

1. Norėdami susieti garso procesorių, įjunkite „Bluetooth“ ryšį savo „iPhone“, „iPad“ arba „iPod touch“.
2. Išjunkite garso procesorių ir savo „iPhone“, „iPad“ arba „iPod touch“ spauskite Nustatymai > Bendroji informacija > Pasiekiamumas.
3. Įjunkite garso procesorių ir „Pasiekiamumo“ meniu pasirinkite „Klausos aparatai“.
4. Kai skirtuke „Prietaisai“ bus rodomas garso procesoriaus pavadinimas, spustelėkite jį, ir, paraginti, paspauskite „Susieti“.

Pokalbis telefonu Žr. **7** pav.

Siekdami geriausių rezultatų, naudokite „Cochlear Wireless Phone Clip“ arba perduokite pokalbį tiesiai iš savo „iPhone“. Jeigu kalbate stacionariu telefonu, pridėkite imtuvą prie garso procesoriaus mikrofono, o ne prie ausies kanalo. Imtuvas neturi liesti garso procesoriaus, nes gali būti girdimas foninis triukšmas.

Baterijos keitimas Žr. **7** pav.

Likus maždaug vienai valandai iki visiško maitinimo elemento išseikvojimo, išgirsite garso įspėjimą – du kartus po keturis trumpus pyptelėjimus. Tuo metu jūs galite pajusti nedidelį garso sustiprinimą. Jeigu maitinimo elementas visiškai išsikraus, garso procesorius supypsės ir nustos veikęs.

Keiskite vienu iš pridamų maitinimo elementų (cinko oro, neįkraunamų). Garso procesoriaus rinkinyje esantys maitinimo elementai atspindi naujausias „Cochlear“ rekomendacijas. Dėl papildomų maitinimo elementų kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

1. Laikykite garso procesorių galine puse į viršų.
2. Atsargiai iki galo atidarykite maitinimo elemento skyrių. Išimkite seną maitinimo elementą. Išmeskite maitinimo elementą atsižvelgdami į galiojančius vietinius įstatymus. Nuplėškite lipduką nuo + pažymėtos naujo maitinimo elemento pusės. Įdėkite į maitinimo elemento skyrių naują maitinimo elementą, + pažymėtą pusę nukreipę aukštyn.
3. Atsargiai iki galo uždarykite maitinimo elemento skyrių.

Patarimai dėl maitinimo elemento

- Maitinimo elemento veikimo laikas trumpėja iškart kai jį pradeda veikti oras (nuėmus plastikinę juostelę).
- Maitinimo elemento veikimo laikas priklauso nuo kasdienio naudojimo, garso lygio nuostatos, belaidžio garso transliavimo funkcijos naudojimo, garso aplinkos, nustatytos programos ir maitinimo elemento galingumo.
- Norėdami pailginti maitinimo elemento veikimo laiką, išjunkite garso procesorių, kai juo nesinaudojate.
- Jei maitinimo elementas „ištekėtų“, tuoj pat pakeiskite jį nauju.

Pasirenkamas, apsaugotas nuo sugadinimo maitinimo elemento dangtelis

Kad naudotojas netyčia neatidarytų maitinimo elemento skyriaus dangtelio, galima įsigyti papildomą, apsaugotą nuo sugadinimo, dangtelį. Jis ypač tinkamas vaikams. Dėl apsaugotų nuo sugadinimo maitinimo elemento dangtelių kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

Norėdami naudoti apsaugotą nuo sugadinimo maitinimo elemento dangtelį:

Žr. **9** pav.

- Norėdami atrakinti prietaisą, atsargiai įkiškite rašiklio galiuką į mažą skylutę, esančią maitinimo elemento skyriaus dangtelyje, ir atsargiai atidarykite maitinimo elemento skyrių.
- Norėdami prietaisą užrakinti, atsargiai iki galo uždarykite maitinimo elemento skyrių.



Dėmesio! Maitinimo elementai gali būti kenksmingi juos prarijus. Būtinai laikykite savo maitinimo elementus taip, kad jų negalėtų pasiekti maži vaikai ir protinę negalę turintys asmenys. Netyčia prarijus maitinimo elementą, nedelsiant kreipkitės pagalbos į artimiausią greitosios medicininės pagalbos tarnybą.

Apsauginės juostelės tvirtinimas

Žr. **6** pav.

Prieš prijungdami savo garso procesorių, prijunkite prie jo apsauginę juostelę ir prisekite ją prie savo marškinėlių ar švarko.

Bendrovė „Cochlear“ rekomenduoja prijungti apsauginę juostelę, kai užsiimate fizine veikla. Vaikai privalo visada naudoti apsauginę juostelę.

Bendroji priežiūra

Šis „Baha“ garso procesorius yra jautrus elektrinis prietaisas. Vadovaukitės šiais nurodymais, kad palaikytumėte tinkamą jo veikimo būklę:

- Kai garso procesoriumi nesinaudojate, išjunkite jį ir laikykite jį nedulkėtoje, švarioje vietoje.
- Jei planuojate ilgą laiką savo garso procesoriaus nenaudoti, išimkite bateriją.
- Fizinės veiklos metu pritvirtinkite garso procesorių apsaugine juoste.
- Nusiimkite garso procesorių, prieš naudodami plaukų kondicionierius, apsaugos nuo uodų priemones (repelentus) ir kitus panašius produktus.
- Saugokite šį garso procesorių nuo itin aukštos ar itin žemos temperatūros.
- Šis garso procesorius nėra vandens nepraleidžiantis prietaisas. Nesinaudokite juo plaukiodami ir saugokite jį nuo smarkaus lietaus.
- Garso procesoriui valyti naudokite „Baha“ garso procesoriaus valymo komplektą.

Jeigu garso procesorius labai sušlapto

1. Iš karto atidarykite maitinimo elemento dangtelį ir ištraukite maitinimo elementą.
2. Įdėkite garso procesorių į indą su džiovinimo kapsulėmis, pavyzdžiui, į „Dri-Aid“ komplektą ir pan. Palikite jį nakčiai, kad išdžiūtų. Džiovinimo komplektus galima įsigyti iš daugelio klausos priežiūros specialistų.

Grįžtamojo garso (švilpimo) sukeltos problemos

Žr. 11 pav.

- Įsitikinkite, ar garso procesorius nesiliečia prie jokių kitų daiktų, pavyzdžiui akinių rėmelių arba kepurės, nes tai gali sukelti grįžtamąjį garsą. Taip pat įsitikinkite, ar garso procesorius nesiliečia prie Jūsų galvos arba ausies.
- Patikrinkite, ar uždarytas maitinimo elemento skyrius.
- Patikrinkite, ar garso procesorius nėra išoriškai apgadintas.

Dalijimasis patirtimi

Žr. 10 pav.

Šeimos nariai ir draugai gali „pasidalyti kaulinio laidumo klausos patirtimi“. Bandomasis strypelis skirtas kitiems asmenims išmėginti, ką reiškia girdėti naudojant garso procesorių.

Kaip naudoti bandomąjį strypelį

- 1 Įjunkite garso procesorių ir užspauskite jį ant bandomojo strypelio, pakreipdami aparatą. Atremkite strypelį į kaukolės kaulą už ausies. Užsikiškite abi ausis ir klausykite.
- 2 Norint išvengti foninio garso (švilpesio), garso procesorius neturi liesti jokio daikto, išskyrus bandomąjį strypelį.

Funkcijos ir garso indikatoriai		
Funkcija	Prietaise	Garso indikatoriaus
ĮJUNKITE	Uždarykite maitinimo elemento skyrių	●●●●●●●●●● 10 garso signalų
IŠJUNKITE	Atidarykite maitinimo elemento skyrių	Jokio
Perjungta programa. Garso signalų skaičius nurodo esamos programos numerį.	Spustelėkite mygtuką	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1–4 garso signalai
Ispėjimas apie senkančią bateriją		●● ●● ●● ●● 4 x po du garso signalus
Naudodami „Cochlear“ belaidį priedą arba MFi		
Pakeiskite garso stiprumą	Naudodami „Cochlear Baha Remote Control“ (nuotolinio valdymo pultą), „Cochlear Wireless Phone Clip“ (prisegamą telefono įrenginį) arba prietaisus „iPhone“, „iPad“ ar „iPod touch“	● 1 pyptelėjimai reiškia garso stiprumo padidinimą / sumažinimą
Pasiekta garso stiprumo riba	Naudodami „Cochlear Baha Remote Control“ (nuotolinio valdymo pultą), „Cochlear Wireless Phone Clip“ (prisegamą telefono įrenginį) arba prietaisus „iPhone“, „iPad“ ar „iPod touch“	■ 1 ilgas pyptelėjimas
Suaktyvintas belaidis garso perdavimas	Palaikykite nuspaudę mygtuką	● ● ● ● ● ● Čiurlenimo tonas (garsėjanti melodija)
Belaidžio perdavimo išjungimas	Spustelėkite mygtuką	● ● ● 1 pyptelėjimas reiškia 1 programą 2 pyptelėjimai reiškia 2 programą
Susiejimo patvirtinimas	Jokio	● ● ● ● ● ● Čiurlenimo tonas (garsėjanti melodija)
Perjunkite belaidžius priedus	Palaikykite nuspaudę mygtuką	● ● ● ● ● ● Čiurlenimo tonas (garsėjanti melodija)
ĮJUNKITE skrydžio režimą	Paspauskite mygtuką ir uždarykite maitinimo elemento skyrių	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x po du garso signalus

Pastaba. Jūsų klausos priežiūros specialistas gali būti išjungęs kelis arba visus garso indikatorius.

Įspėjimai

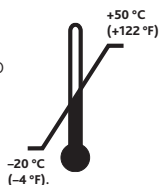
Bendro pobūdžio patarimai

Garso procesorius neatkurs normalios klausos ir neapsaugos nuo klausos pablogėjimo bei nepagerins jos dėl organizmo sąlygojamų priežasčių.

- Retai naudojamas garso procesorių, vartotojas gali negauti optimalios jo teikiamos naudos.
- Garso procesoriaus naudojimas tėra viena visų klausos reabilitacijos priemonių dalis, todėl ją gali prireikti papildyti klausos lavinimu bei mokymu skaityti iš lūpų.

Įspėjimai

- Šis garso procesorius yra specialios paskirties skaitmeninis medicininis elektros prietaisas. Todėl naudotojas turi jį visą laiką naudoti rūpestingai ir atidžiai.
- Šis garso procesorius nėra vandens nepraleidžiantis prietaisas!
- Niekada nenešiotkite jo smarkiai lyjant, maudydamiesi vonioje ar po dušu!
- Saugokite šį garso procesorių nuo itin aukštos ar itin žemos temperatūros. Jis skirtas naudoti esant temperatūrai nuo +5 °C (+41 °F) iki +40 °C (+104 °F). Maitinimo elemento veikimas ypač suprastėja esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai. Procesorius niekada neturi būti paveiktas žemesnės nei -20 °C (-4 °F) arba aukštesnės nei +50 °C (+122 °F) temperatūros.
- Sudėtyje yra mažų dalių, kurios gali kelti pavojų užspringti.
- Šis gaminytis netinkamas naudoti degioje ir (arba) sprogoje aplinkoje.
- Garso procesoriaus ir kitų išorinių papildomų priedų niekada negalima nešti į patalpą su MRT aparatu, nes gali būti sugadintas garso procesorius arba MRT įranga.
- Garso procesorių privaloma nusiimti prieš įeinant į patalpą, kurioje yra MR tomografas.
- Jei jums atliekama magnetinio rezonanso tomografija (MRT), skaitykite dokumentų pakete pridėdamą Informaciją apie MRT kortelę.



- Nešiojamieji ir mobilieji RF (radijo dažnio) ryšio įrenginiai gali neigiamai paveikti šio garso procesoriaus veikimą.
- Šis garso procesorius yra tinkamas naudoti elektromagnetinės aplinkos sąlygomis, esant įprastai komercinės arba ligoninių kokybės elektros maitinimo galiai ir esant įprastų komercinių arba ligoninių lygių elektros dažnio magnetiniams laukams. Jis numatytas naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje skleidžiami RF (radijo dažnio) trukdžiai yra ribojami.



- Šalia esantys, dešinėje pavaizduotu simboliu pažymėti įrenginiai gali kelti trikdžius.
- Utilizuokite maitinimo elementus ir elektroninius įrenginius atsižvelgdami į galiojančius vietinius įstatymus.
- Išmeskite prietaisą kaip elektronikos atliekas, atsižvelgdami į galiojančius vietinius įstatymus.
- Įjungus belaidžio veikimo funkciją, garso procesorius siunčia silpnus skaitmeniniu būdu užkoduotus signalus, kad susisiektų su kitais belaidžiais prietaisais. Nors ir labai mažai tikėtina, visgi gali būti paveikti šalia esantys elektroniniai prietaisai. Toku atveju patraukite garso procesorių toliau nuo paveikto elektroninio prietaiso.
- Jeigu naudojant belaidžio veikimo funkciją garso procesorių veiktų elektromagnetiniai trukdžiai, atsitraukite nuo šio šaltinio.
- Skrydžių metu būtinai išjunkite belaidžio ryšio funkciją.
- Išjunkite belaidžio veikimo funkciją, naudodami skrydžio režimą, būdami ten, kur radijo dažnio signalai yra draudžiami.
- „Cochlear Baha“ belaidžiuose prietaisuose yra radijo dažnio siųstuvas, kuris veikia 2,4–2,48 GHz dažnio bangų diapazone.
- Norėdami, kad veiktų belaidis ryšys, naudokite tik „Cochlear“ belaidžius priedus. Papildomus nurodymus dėl pavyzdžiui, ryšio tarp prietaisų nustatymo, rasite atitinkamo „Cochlear“ belaidžio priedo naudojimo instrukcijoje.
- Šį įrenginį modifikuoti draudžiama.

Į šią naudojimo instrukciją įtrauktų garso procesoriaus modelių tipų pavadinimai:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC modelis: „Baha“ 5".

Pareiškimas:

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį. Naudojimui taikytinos šios dvi sąlygos: (1) šis prietaisas negali kelti trukdžių ir (2) šis prietaisas privalo atlaikyti bet kokius patirtus trukdžius, įskaitant trukdžius, kurių gali kilti netinkamai naudojant gaminį.

Pastaba. Šis prietaisas buvo patikrintas ir nustatyta, kad jis atitinka B klasės skaitmeniniams prietaisams taikomus apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šie apribojimai skirti užtikrinti tinkamą apsaugą nuo trukdžių gyvenamųjų būstų instaliacijoje. Šis prietaisas sukuria, naudoja ir gali skleisti radijo dažnio energiją ir, įrengtas ir naudojamas ne pagal šią instrukciją, gali kelti trukdžius radijo komunikacijoms. Visgi negarantuojama, kad konkrečioje instaliacijoje kils trukdžių. Jeigu šis prietaisas trukdytų priimti radijo arba televizijos signalus (tai galima nustatyti prietaisą išjungus ir vėl įjungus), naudotojas turėtų pabandyti pašalinti šiuos trukdžius, imdamasis vienos arba kelių iš šių priemonių:

- Nukreipti priėmimo anteną kita kryptimi arba perstatyti ją į kitą vietą.
- Padidinti atstumą tarp prietaiso ir imtuvo.
- Įjungti prietaisą į kitą elektros tinklo lizdą, o ne į tą, prie kurio prijungtas imtuvas.
- Pasikonsultuoti su pardavėju arba kreiptis pagalbos į patyrusį radijo ar televizorių meistrą.
- Atlikus pakeitimų arba modifikacijų, gali nebegalioti vartotojo teisė naudoti šį prietaisą.

Numatytoji naudojimo paskirtis

„Cochlear™ Baha® 5" garso procesorius leidžia garsus pro kaulą į ausies sraigę (vidinę ausį). Jis skiriamas žmonėms su mišriuju kaulinio laidumo klausos praradimu ir vienos pusės neurosensoriniu prikurtimu (SSD). Be to, jis skiriamas naudojantiems aparatus abiejose pusėse ir vaikams. Įrengimo sritis – iki 45 dB SNHL. Sistema veikia garso procesoriaus ir mažo, iš titano pagaminto, į kaulolę už ausies įstatomo implanto sąveikos pagrindu. Proceso, vadinamo „oseointegracija“, metu titano implantas tampa nedaloma kaulolės kaulo dalimi. Tai leidžia praleisti garsą pro kaulolės kaulą tiesiai į ausies sraigę ir pagerinti klausą. Šį garso procesorių galima naudoti kartu su „Baha Softband“.

Pritvirtinimas turi būti atliktas ligoninėje arba tai turi padaryti audiologas, arba, kai kuriose šalyse, klausos priežiūros specialistas.

Šalių sąrašas:

Ne visose šalyse galima įsigyti visus produktus. Tam tikrose šalyse produktų įsigijimo galimybė priklauso nuo valstybinių vaistų kontrolės tarnybų suteiktų rinkodaros teisių.

Šie gaminiai atitinka šiuos teisinius reikalavimus:

- ES: šis prietaisas atitinka pagrindinius reikalavimus pagal Tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicininių prietaisų (MDD) I priedą, taip pat ir Direktyvos 1999/5/EB (R&TTE) pagrindinius reikalavimus bei kitas atitinkamas jos nuostatas. Atitikties deklaraciją galite rasti www.cochlear.com
- Kiti nustatyti taikytini tarptautiniai teisiniai reikalavimai kitose šalyse nei ES ir JAV. Žr. vietos šalies reikalavimus dėl šių sričių.
- Kanadoje šis garso procesorius yra sertifikuotas šiuo sertifikato numeriu: IC: 8039C-BAHA5 ir modelis Nr.: IC modelis: „Baha“ 5".
- Šis įrenginys atitinka Kanados pramonės atleidimo nuo licencijų RSS standartą (-us).
- Šis B klasės skaitmeninis aparatas atitinka Kanados ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Naudojimui taikytinos šios dvi sąlygos: (1) šis prietaisas negali kelti trukdžių ir (2) šis prietaisas privalo atlaikyti bet kokius priimtus trukdžius, įskaitant trukdžius, kurių gali kilti netinkamai naudojant gaminį. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Prietaise yra radijo dažnių siųstuvas.



Tere tulemast!

Palju õnne seadme Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor (Heliprotsessor) valimise puhul. Nüüd saate kasutada Cochleari kõrgtehnoloogilist luujuhtivusega heliprotsessorit, mis on varustatud keeruka signaalitöötuse ja traadita tehnoloogiaga.

See kasutusjuhend sisaldab palju näpunäiteid ja nõuandeid selle kohta, kuidas ostetud Baha heliprotsessorit kõige paremini kasutada ja hooldada. Lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles, et saaksite kasutada kõiki Baha heliprotsessori eeliseid.

Seadme kirjeldus *Vt jn* **1**

1. Mikrofonid
2. Patareipesa kate
3. Ohutusrihma kinnituskoht
4. Plastist külgeklõpsatav pistmik
5. Programmi nupp, traadita audio voogedastuse nupp

Märkus jooniste kohta. Kaanel toodud joonised vastavad selle konkreetse heliprotsessori mudelile. Lugemise ajal vaadake vastavat joonist. Näidatud kujutised ei ole mõõtkavas.

Sissejuhatus

Optimaalse töö tagamiseks kohandab teie kuulmisravi spetsialist protsessori teie vajadustele sobivaks. Arutage oma kuulmisravi spetsialistiga kõiki küsimusi või muresid, mis võivad teil tekkida seoses kuulmise või selle süsteemi kasutamisega.

Garantii

Garantii ei kata defekte ega kahjustusi, mis on tingitud toote kasutamisest koos ükskõik millise mitte-Cochleari toodetud protsessori ja/või mitte-Cochleari toodetud implantaadiga või on sellega seotud. Vaadake lisateavet „Cochlear Baha ülemaailmse piiratud garantii kaardilt“.

Klienditeenindusega ühenduse võtmine

Püüame pakkuda teile parimaid tooteid ja teenuseid. Teie arvamus meie teenuste ja toodete kohta ning nendega seotud kogemused on meie jaoks tähtsad. Kui teil on kommentaare, mida soovite meiega jagada, võtke ühendust.

Klienditeenindus – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Tasuta telefon (Põhja-Ameerika): 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, faks: +1 303 792 9025

E-post: customer@cochlear.com

Klienditeenindus – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Ühendkuningriik

Tel: +44 1932 26 3400, Faks: +44 1932 26 3426

E-post: info@cochlear.co.uk

Klienditeenindus – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Austraalia

Tasuta telefon (Austraalia) 1800 620 929

Tasuta telefon (Uus-Meremaa) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, faks: +61 2 9428 6352

Või tasuta faks: 1800 005 215

E-post: customerservice@cochlear.com.au

Sümbolite seletus

Selles dokumendis on kasutatud järgmiseid sümboleid.

Vaadake allolevast nimekirjast nende selgitusi.

	„Ettevaatust” või „Ettevaatust, vt kaasasolevaid dokumente”		Vastab ACMA (Australian Communications and Media Authority) sümboli nõuetele
	Helisignaali		Temperatuuripiirang
	CE-märgistus ja teavitatud asutuse number		Häirete oht
	Tootja	Aasta:	Tootmisaja
	Partii kood		Seerianumber
	Kataloogi number	Rx Only	Retseptiga
	Tehtud iPodi, iPhone'i, iPadi jaoks		Bluetooth® Smart
	Vaadake suuniseid/brošüüri. Märkus. Sümbol on sinine.		Toote nimetus, CE-märgis ja ACMA-sümbol

Heliprotsessori kasutamine

Heliprotsessoril olev nupp laseb teil valida eelseadistatud programme ja lülitada sisse/ välja traadita voogedastuse. Võite valida audioindikaatorite sisselülitamise, mis teavitavad teid seadistuse ja protsessori seisundi muutustest.

See heliprotsessor on programmeeritud kasutamiseks kas vasak- või parempoolse seadmena. Kuulmisravi spetsialist märgistab kasutatava(d) protsessori(d) vastavalt L (vasak) või R (parem).

Kui kasutate heliprotsessoreid mõlemal pool, rakendatakse ühes seadmes tehtud muudatused automaatselt ka teisele seadmele.

Sisse/välja lülitamine *Vt jn* 2

- 1 Lülitage heliprotsessor sisse, sulgedes täielikult patareipesa.
- 2 Lülitage heliprotsessor välja, avades ettevaatlikult patareipesa, kuni tunnete esimest „klõpsu“.

Kui heliprotsessor lülitatakse välja ja uuesti sisse, taastuvad selle vaikimisi seaded (programm üks).

Olekunäidik *Vt jn* 3

Teie heliprotsessoril on kuuldav indikaatorid. Kuuldavate indikaatorite ülevaadet vaadake selle peatüki taga olevast tabelist.

Kui te seda eelistate, saab teie kuulmisravi spetsialist kuuldavad indikaatorid välja lülitada.

Programmi/voogedastuse muutmine

Vt jn 4

Koos oma kuulmisravi spetsialistiga saate heliprotsessori jaoks valida kuni neli eelseadistatud programmi.

Programm 1: _____

Programm 2: _____

Programm 3: _____

Programm 4: _____

Need programmid sobivad erinevate kuulmiskeskondade jaoks. Paluge kuulmisravi spetsialistil tutvustada teile neid konkreetseid programme.

Programmide vahetamiseks vajutage ja vabastage heliprotsessoril olevat nuppu. Kui audioindikaator on sisse lülitatud, annab see teada, millist programmi te kasutate:

Programm 1: 1 helisignaali

Programm 2: 2 helisignaali

Programm 3: 3 helisignaali

Programm 4: 4 helisignaali

Helitugevuse reguleerimine

Teie kuulmisravi spetsialist on seadistanud helitugevuse teie heliprotsessori jaoks.

Saate reguleerida helitugevust lisaseadmetega Cochlear Baha Remote Control (Kaugjuhtimispuul), Cochlear Wireless Phone Clip (Telefoniklamber) või seadmega iPhone, iPad või iPod touch (vt lõik Made for iPhone).

Juhtmeta tarvikud

Cochleari Wireless accessories (Juhtmeta tarvikuid) saate kasutada kuulmisvõimaluste täiustamiseks. Küsige oma kuulmisravi spetsialistilt teavet oma võimaluste kohta või külastage aadressi www.cochlear.com.

Heli juhtmeta voogedastuse aktiveerimiseks vajutage heliprotsessori nupule ja hoidke seda all, kuni kuulete melodiat. *Vt jn* 4

Heli juhtmeta voogedastuse lõpetamiseks vajutage nupule ja vabastage see. Heliprotsessor pöördub tagasi eelmisse programmi.

Lennurežiim *Vt jn* **8**

Lennukisse minnes peate juhtmeta funktsiooni inaktiveerima, sest võimalik on, et lennu ajal ei tohi raadiosignaale edastada. Juhtmeta režiimi keelamiseks toimige järgmiselt.

1. Lülitage heliprotsessor välja, avades patareipesa.
2. Vajutage nuppu ja sulgege samal ajal patareipesa.

Lennurežiimi inaktiveerimiseks lülitage heliprotsessor välja ja uuesti sisse (avades ja sulgedes patareipesa).

Made for iPhone (MFi)

See heliprotsessor on Made for iPhone'i (MFi – loodud iPhone'ile) tüüpi kuuldesead. Seetõttu on teil võimalik juhtida heliprotsessorit ja voogedastada heli otse iPhone'ist, iPadist või iPod touchist. Kõiki ühilduvuse üksikasju ja lisateavet vt aadressilt www.cochlear.com.

1. Heliprotsessori sidumiseks lülitage iPhone'is, iPadis või iPod touchis sisse Bluetooth.
2. Lülitage heliprotsessor välja ja avage iPhone'is, iPadis või iPod touchis Settings > General > Accessibility (Seaded > Üldine > Juurdepääsetavus).
3. Lülitage heliprotsessor sisse ja valige menüüst Accessibility (Juurdepääsetavus) valik Hearing Aids (Kuulmisabid).
4. Siis kui see kuvatakse, puudutage jaotises Devices (Seadmed) heliprotsessori nimel, ja vastava viiba ilmumisel vajutage nuppu Pair (Seo).

Telefoniga rääkimine *Vt jn* **7**

Parima tulemuse tagamiseks kasutage Cochleari traadita telefoniklambrit või voogedastage vestlust otse iPhone'ist. Tavalise käeshoitava telefoni puhul paigutage vastuvõtja heliprotsessori mikrofoniava juurde, mitte oma kõrva äärde. Veenduge, et vastuvõtja ei puudutaks heliprotsessorit, kuna see võib põhjustada tagasisidet.

Patarei vahetamine *Vt joonis* **7**

Kui alles on jäänud umbes üks tund patarei võimsust, kuulete heliindikaatorit, mis koosneb kaks korda neljast lühikesest helisignaalist. Sel ajal võib võimendus nõrgem olla. Kui aku saab täiesti tühjaks, annab heliprotsessor helisignaali ja lõpetab seejärel töötamise.

Kasutage vahetamiseks üht kaasasolevat patareid (tsink-õhk, mittelaetav). Heliprotsessori komplekti kuuluvad patareid vastavad Cochleari värskeimatele soovitudele. Lisapatareide hankimiseks võtke ühendust oma kuulmisravi spetsialistiga.

- 1 Hoidke heliprotsessorit nii, et selle tagakülj oleks suunatud ülespoole.
- 2 Avage õrnalt patareipesa, kuni see on täielikult lahti. Eemaldage vana patarei. Utiliseerige patarei vastavalt kohalikele nõuetele. Eemaldage kleebis uue patarei + küljelt. Paigutage pesasse uus patarei nii, et selle + märk oleks suunatud ülespoole.
- 3 Sulgege õrnalt patareipesa, kuni see on täielikult kinni.

Näpunäited patareide kohta

- Patarei eluiga väheneb kohe, kui patarei puutub kokku õhuga (kui plastriba on eemaldatud).
- Patarei eluiga sõltub igapäevasest kasutamisest, helitugevusest, traadita audio voogedastuse kasutamisest, helikeskkonnast, programmi seadetest ja patarei tugevusest.
- Patarei eluea pikendamiseks lülitage heliprotsessor välja, kui seda ei kasutata.
- Patarei lekkimisel vahetage see koheselt välja.

Lisana saada olev avamiskindel patareipesa kaas

Et vältida kogemata patareipesa kaane avamist, on saadaval avamiskindel patareipesa kaas. See on eriti kasulik lastele. Avamiskindlate patareipesa kaante saamiseks võtke ühendust oma kuulmisravi spetsialistiga.

Avamiskindla patareipesa kaane kasutamine:

Vt jn **9**

- Seadme avamiseks lükake pastaka ots ettevaatlikult patareipesa kaanes olevasse väikesesse auku ja avage õrnalt patareipesa.
- Seadme lukustamiseks sulgege õrnalt patareipesa, kuni see on täielikult kinni.

 **Ettevaatust!** Patareid võivad allaneelamisel olla kahjulikud. Hoidke patareisid väikeste laste ja lemmikloomade eest. Kui patarei kogemata alla neelatakse, pöörduge kohe lähimasse erakorralise meditsiini osakonda.

Ohutusrihma kinnitamine *Vt joonis* **6**

Enne heliprotsessori ühendamist kinnitage ohutusrihm ja kinnitage see oma särgi või kuue külge.

Cochlear soovib ohutusrihma kasutada füüsilistes tegevustes osalemisel. lapsed peavad ohutusrihma kogu aeg kasutama.

Üldine hooldus

See Baha heliprotsessor on õrn elektrooniline seade. Selle töökorras hoidmiseks järgige toodud suuniseid.

- Lülitage heliprotsessor välja, kui seda ei kasutata ja hoiustage tolmu- ja mustusevabasse kohta.
- Kui te ei peaks heliprotsessorit pikema aja jooksul kasutama, eemaldage aku.
- Füüsilise tegevuse ajal kinnitage heliprotsessor ohutusrihma külge.
- Eemaldage heliprotsessor enne juuksehooldustoodete, säätetõrjevahendite ja sarnaste toodete juustele kandmist.
- Vältige heliprotsessori kokkupuudet äärmuslike temperatuuridega.
- Heliprotsessor ei ole veekindel. Ärge kasutage seda ujudes ja vältige selle kokkupuudet tugeva vihmajuga.
- Heliprotsessori puhastamiseks kasutage Baha heliprotsessori puhastuskomplekti.

Juhul kui heliprotsessor saab väga märjaks, toimige järgmiselt.

1. Avage kohe patareipesa kaas ja eemaldage patarei.
2. Pange heliprotsessor mahutisse koos kuivatuskapslitega, nagu Dri-Aidi komplekt jne. Laske sel terve öö kuivada. Kuivatuskomplekte saab hankida enamiku kuulmisravi spetsialistide käest.

Tagasiside (vilistamise) probleemid

Vt joonis 11

- Kontrollige, et teie heliprotsessor ei puutuks kokku selliste esemetega, nagu prillid või müts, kuna see võib põhjustada tagasisidet. Samuti veenduge, et heliprotsessor ei puutuks kokku teie pea ega kõrvaga.
- Kontrollige, et patareipesa oleks suletud.
- Kontrollige, et heliprotsessoril ei oleks väliseid kahjustusi.

Kogemuse jagamine

Vt joonis 10

Teil on võimalik luujuhtivusega kuulmisseadmega kuulmise kogemust oma pere ja sõpradega jagada. Heliprotsessori kuulamisvõimaluste teistega jagamiseks kasutage testvarrast.

Testvarda kasutamine

- 1 Lülitage heliprotsessor sisse ja kinnitage see testvardale kallutamistehnikat kasutades. Hoidke varrast vastu koljuluud kõrva taga. Katke mõlemad kõrvad ja kuulake.
- 2 Tagasiside (vilistamise) vältimiseks ei tohi heliprotsessor puudutada midagi muud peale testvarda.

Funktsioonid ja kuuldavad indikaatorid		
Funktsioon	Seadmel	Kuuldav märguanne
Sisselülitamine	Sulgege patareipesa	●●●●●●●●●● 10 helisignaali
Väljalülitamine	Avage patareipesa	Puudub
Programmi vahetamine. Helisignaali arv viitab praeguse programmi numbrile.	Lühiaegne nupule vajutamine	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1–4 helisignaali
Patarei tühjenemise hoiatus		●● ●● ●● ●● 4 topelthelisignaali
Kasutades Cochleari Wireless Accessory't (Juhtmeta tarvikut) või MFi-d		
Helitugevuse muutmine	Seadmetega Cochlear Baha Remote Control (Kaugjuhtimispuult), Cochlear Wireless Phone Clip (Telefoniklamber) või iPhone'i, iPadi või iPod touchiga	● 1 helisignaali näitab helitugevuse suurenemist/vähendamist
Helitugevuse piir on saavutatud	Seadmetega Cochlear Baha Remote Control (Kaugjuhtimispuult), Cochlear Wireless Phone Clip (Telefoniklamber) või iPhone'i, iPadi või iPod touchiga	■ 1 pikk helisignaali
Juhtmeta voogedastus on aktiveeritud	Pikk nupule vajutamine	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Järjestikune helitoon (tugevnev meloodia)
Traadita voogedastuse peatamine	Lühiaegne nupule vajutamine	● ● ● 1 helisignaali programmi 1 jaoks 2 helisignaali programmi 2 jaoks, jne
Paariseose kinnitamine	Puudub	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Järjestikune helitoon (tugevnev meloodia)
Juhtmeta tarvikute ümberlülitamine	Pikk nupule vajutamine	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Järjestikune helitoon (tugevnev meloodia)
Lennurežiimi sisselülitamine	Vajutage nupule ja sulgege patareipesa	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 topelthelisignaali

Märkus. Teie kuulmisravi spetsialist võib olla mõned või kõik kuuldavad indikaatorid välja lülitanud.

Hoiatused

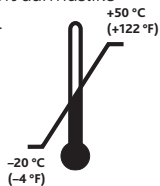
Üldised nõuanded

Heliprotsessor ei taasta normaalset kuulmist ega hoia ära ega paranda orgaanilistest põhjustest tingitud kuulmislangust.

- Heliprotsessori harv kasutamine ei luba kasutajal selle eeliseid täielikult rakendada.
- Heliprotsessori kasutamine on ainult üks osa kuulmisrehabilitatsioonist ja kasutajad võivad lisaks vajada auditoorset ja huultelt lugemise treeningut.

Hoiatused

- Heliprotsessor on digitaalne, elektriline, meditsiiniline seade, mis on valmistatud sihteesmärgil kasutamiseks. Seetõttu peab kasutaja sellele pidevalt tähelepanu pöörama ja seda hooldama.
- Heliprotsessor ei ole veekindel!
- Ärge kandke seda kunagi tugeva vihma ajal, vannis või duši all!
- Ärge kasutage heliprotsessorit äärmuslike temperatuuride tingimustes. See on mõeldud töötama temperatuurivahemikus +5 °C (+41 °F) kuni +40 °C (+104 °F). Patarei jõudlus väheneb eriti kiiresti temperatuuril alla +5 °C. Protsessorit ei tohi kasutada kunagi temperatuuridel alla -20 °C (-4 °F) ega üle +50 °C (+122 °F).
- Sisaldab väikesi osi, mis võivad põhjustada lämbumisohtu.
- See toode ei sobi kasutamiseks tuleohtlikes ja/või plahvatusohtlikes keskkondades.
- Heliprotsessorit ja teisi väliseid lisaseadmeid ei tohi viia kunagi ruumi, kus on MRT-seade, kuna see võib heliprotsessorit või MRT-seadet kahjustada.
- Heliprotsessor tuleb eemaldada enne ruumi sisenemist, kus paikneb MRT seade.
- Enne MRT (magnetresonantstomograafia) protseduuri tegemist lugege dokumentide paketi sisalduvat MRT infokaarti.



- Portatiivsed ja mobiilsed RF-sidevahendid (raadiosageduslikud) võivad mõjutada selle seadme heliprotsessori tööd.
- Heliprotsessorit võite kasutada elektromagnetilises keskkonnas tavalise äri- või haigla kvaliteediga elektrivõrgus ja tava- või haiglaseme sagedustega magnetväljades. See on mõeldud kasutamiseks elektromagnetilises keskkonnas, kus raadiosageduslikud kiirgushäired on kontrollitud.
- Häired võivad esineda selliste seadmete läheduses, millel on paremal toodud sümbol.
- Kõrvaldage akud ja elektroonikaseadmed kasutusest vastavalt kohalikele seadustele.
- Utiliseerige oma seade elektrooniliste jäätmetena vastavalt kohalikele seadustele.
- Kui juhtmeta režiim on aktiveeritud, kasutab heliprotsessor muude juhtmeta seadmetega suhtlemiseks väikese võimsusega digitaalselt kodeeritud sidet. Kuigi see pole tõenäoline, võib see mõjutada lähedalasuvaid elektroonilisi seadmeid. Sellisel juhul liigutage heliprotsessor mõjutatavast elektroonikaseadmest kaugemale.
- Juhtmeta režiimi kasutamisel ja kui heliprotsessorit mõjutavad elektromagneetilised häired, minge nende häirete allikast kaugemale.
- Lülitage lennukile minnes juhtmeta režiim välja.
- Lülitage juhtmeta funktsioon lennurežiimi kasutades välja piirkondades, kus raadiosageduslik kiirgus on keelatud.
- Cochlear Baha juhtmeta seadmed on varustatud RF-saatjaga, mis töötab vahemikus 2,4–2,48 GHz.
- Juhtmeta režiimis kasutage ainult Cochleari Wireless accessories (juhtmeta tarvikuid). Täiendavate suuniste saamiseks, nt sidumise kohta, lugege vastava Cochleari traadita lisaseadme kasutusjuhendit.
- Seadet pole lubatud muuta.



Selles kasutusjuhendis kirjeldatud mudelite heliprotsessori tüübimäärtlused on järgmised.

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC mudel: Baha® 5.

Avaldus:

See seade vastab FCC eeskirjade 15. osale. Seadme töö vastab järgmistele tingimustele: (1) see seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid ja (2) peab taluma kõiki vastuvõetud häireid, sealhulgas neid, mis võivad põhjustada soovimatut talitlust.

Märkus. Seda seadet on testitud ja leitud see FCC reeglite osa 15 alusel olevat vastav B klassi digitaalsetele seadmetele seatud piirangutele. Need piirangud on mõeldud mõistliku kaitse tagamiseks kahjulike häirete eest eluruumides. See seade genereerib, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ja kui seade ei ole paigaldatud ega seda ei kasutata vastavalt juhistele, võib see põhjustada kahjulikke raadioside häireid. Puudub siiski garantii, et häired ei esine konkreetsetes seadmes. Kui see seade põhjustab raadio- või televisiooni vastuvõtu ajal kahjulikke häireid, mida saab kindlaks teha seadet sisse ja välja lülitades, soovitatakse kasutajal proovida häireid korrigeerida ühe või mitme järgneva meetme abil.

- Suunake või paigutage vastuvõtuantenn teise kohta.
- Suurendage kaugust seadme ja vastuvõtja vahel.
- Ühendage seade vastuvõtja elektrihaela pistikupesast erineva elektrihaela pistikupesasse.
- Küsige abi müügiesindajalt või kogunud raadio/TV tehnikult.
- Muudatuste tegemine või modifitseerimine võib tühistada kasutaja volitused seadet kasutada.

Kasutusotstarve

Cochlear™ Baha® 5 heliprotsessor kasutab luujuhtivust, et edastada helid teosse (sisekõrva). See on mõeldud inimestele, kellel on juhte- või segatüüpi kuulmiskaotus ning ühepoolne sensorineuraalne kurtus (SSD). Lisaks on see mõeldud kahepoolsetele ja pediatrilistele patsientidele. Paigaldusvahemik on kuni 45 dB SNHL. Seade ühendab ühtsesse süsteemi heliprotsessori ja väikese titaanist implantaadi, mis paigaldatakse koljuluusse kõrva taha. Koljuluu moodustab osseointegratsioonilise protsessi teel

titaanimplantaadiga terviku. See võimaldab juhtida heli koljuluu kaudu otse teoses, parandades seeläbi kuulmisvõimet. Heliprotsessorit saab kasutada koos seadmega Baha Softband.

Heliprotsessor tuleb paigaldada haiglas või seda peab tegema audioloog või teatud riikides kuulmisravi spetsialist.

Riikide loend:

Kõik tooted ei ole kõigil turgudel saadaval. Toote saadavus sõltub vastavate turgude jaoks saadud regulatiivsest tüübikinnitusest.

Tooted vastavad järgmistele regulatiivsetele nõudmistele.

- EL-is: seade vastab Nõukogu meditsiiniseadmete (MDD) direktiivi 93/42/EMÜ lisa I toodud põhinõudmistele ja direktiivi 1999/5/EÜ (R&TTE) põhinõudmistele ja muudele asjakohastele sätetele. Vastavusdeklaratsioon on toodud saidil www.cochlear.com.
- Muud rahvusvahelised väljaspool EL-i ja USA-d kehtivad asjakohased regulatiivsed nõudmised. Lugege nende piirkondade riikide kohalikke nõudeid.
- Kanadas on heliprotsessor serditud järgmise sertimisnumbriga. IC: 8039C-BAHA5 ja mudeli nr: IC mudel: Baha® 5.
- See seade vastab Industry Canada litsentsivaba(de)le RSS standardi(te)le.
- See B-klassi digitaalne seade vastab Kanada ICES-003-le. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Seadme töö vastab järgmistele tingimustele: (1) see seade ei tohi põhjustada häireid ja (2) see seade peab aktsepteerima kõik häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada seadme soovimatut tööd. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Seade sisaldab RF-saatjat.



Sveicināti!

Paldies, ka izvēlējāties Cochlear™ Baha® 5 skaņas procesoru! Tagad varat izmantot Cochlear izcilo skaņas procesoru ar kaula vadāmības funkciju, kas ir aprīkots ar mūsdienīgu signāla apstrādes sistēmu un bezvadu tehnoloģiju.

Šajā instrukcijā ir daudz padomu un ieteikumu attiecībā uz Baha skaņas procesora lietošanu un apkopi. Izlasot šo instrukciju un uzglabājot to viegli pieejamā vietā turpmākai lietošanai, jūs varēsiet pilnībā izmantot Baha skaņas procesora sniegtās iespējas.

Ierīces elementu atšifrējums

Sk. **1** attēlu

1. Mikrofoni
2. Baterijas nodalījuma vāciņš
3. Drošības aukliņas nostiprināšanas vieta
4. Plastikāta savienotājs
5. Programmu poga, bezvadu audio pārraidīšanas poga

Piezīme par attēliem: Attēli uz vāka atbilst informācijai par konkrēto skaņas procesora modeli. Lasot, skatieties attiecīgo attēlu. Attēlu mērogs nav 1:1.

Ievads

Lai nodrošinātu maksimālu veikspēju, dzirdes speciālists pielāgos procesoru atbilstoši Jūsu vajadzībām. Ja Jums rodas jebkādi jautājumi vai bažas par dzirdi vai šīs sistēmas lietošanu, noteikti apspriediet to ar savu dzirdes speciālistu.

Garantija

Garantija nesedz defektus vai bojājumus, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma lietošana ar jebkādu apstrādes iekārtu un/vai implantu, ko nav ražojis Cochlear, vai kuri ir saistīti ar šāda veida lietošanu. Papildinformāciju skatiet „Cochlear Baha globālās ierobežotās garantijas kartē”.

Sazināšanās ar klientu apkalpošanas dienestu

Mūsu mērķis ir sniegt jums vislabākos produktus un pakalpojumus. Mums ir svarīgs jūsu viedoklis un pieredze saistībā ar mūsu produktiem un pakalpojumiem. Ja jums ir jebkādi komentāri, ar ko vēlaties dalīties, lūdzu, sazinieties ar mums.

Klientu apkalpošanas dienests — Cochlear Ziemeļamerikā un Dienvidamerikā

13059 E. Peakview Avenue, Centennial,
CO 80111, ASV

Bezmaksas tālrunis (Ziemeļamerika):
1800 523 5798

Tālr.: +1 303 790 9010, fakss: +1 303 792 9025
E-pasts: customer@cochlear.com

Klientu apkalpošanas dienests — Cochlear Eiropā

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Apvienotā Karaliste

Tālr.: +44 1932 26 3400, fakss: +44 1932 26 3426,
e-pasts: info@cochlear.co.uk

Klientu apkalpošanas dienests — Cochlear Āzijā un Klusā okeāna reģionā

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Austrālija

Bezmaksas (Austrālija) 1800 620 929
Bezmaksas (Jaunzēlande) 0800 444 819

Tālr.: +61 2 9428 6555, fakss: +61 2 9428 6352
vai bezmaksas fakss: 1800 005 215
E-pasts: customerservice@cochlear.com.au

Simbolu atšifrējums

Šajā dokumentā ir izmantoti tālāk norādītie simboli.
Lūdzu, skatiet skaidrojumus tālāk ievietotajā sarakstā:

	„Uzmanību” vai „Uzmanību, skatīt komplektā iekļautos dokumentus”		leguvis ACMA (Australian Communications and Media Authority) simbols
	Skaņas signāls		Temperatūras ierobežojums
	CE marķējums un pilnvarotās iestādes numurs		Interferences risks
	Ražotājs	Gads:	ražošanas gads
	Partijas kods		Sērijas numurs
	Kataloga numurs	Rx Only	Saskaņā ar norādījumiem
	Saderīgs ar iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Skatīt instrukcijas/bukletu. Piezīme. Simbols ir zilā krāsā.		Izstrādājuma nosaukums, CE marķējums un ACMA simbols

Skaņas procesora lietošana

Uz Jūsu skaņas procesora atrodamā poga ļauj izvēlēties starp iepriekš iestatītajām programmām, kā arī aktivizēt/deaktivizēt bezvadu straumēšanu. Jūs varat aktivizēt skaņas indikatorus, lai pievērstu Jūsu uzmanību iestatījumu izmaiņām un procesora statusam.

Šis skaņas procesors ir ieprogrammēts lietošanai kreisajā vai labajā galvas pusē. Jūsu dzirdes speciālists būs norādījis procesora (-u) lietošanas pusi ar L vai R apzīmējumu.

Ja skaņas procesoru izmantojat abpusēji, veicot izmaiņas vienai ierīcei, tās automātiski attiecas arī uz otru ierīci.

Ieslēgšana/izslēgšana *Skat. **2** attēlu*

1. Ieslēdziet skaņas procesoru, pilnībā aizverot baterijas nodalījuma vāciņu.
2. Izslēdziet skaņas procesoru, uzmanīgi atverot baterijas nodalījumu, līdz sajūtat pirmo „klikšķi”.

Ja skaņas procesors tiek izslēgts un atkal ieslēgts, tam automātiski atjaunojas noklusējuma iestatījumi (pirmā programma).

Statusa indikators *Sk. **3** attēlu*

Šis skaņas procesors ir aprīkots ar skaņas statusa indikatoriem. Lai gūtu ieskatu par skaņas statusa indikatoriem, skatiet tabulu šīs sadaļas aizmugurē.

Ja vēlaties, Jūsu dzirdes speciālists/ārsts var deaktivizēt skaņas indikatorus.

Programmas/straumēšanas maiņa

*Sk. **4** attēlu*

Kopā ar dzirdes speciālistu Jūs būsit izvēlējušies līdz pat četras iepriekš iestatītas programmas Jūsu skaņas procesoram:

1. programma: _____
2. programma: _____
3. programma: _____
4. programma: _____

Šīs programmas ir piemērotas dažādiem klausīšanās apstākļiem. Lūdziet savam dzirdes speciālistam izveidot Jums pielāgotas programmas.

Lai pārslēgtu programmu, nospiediet un atlaidiet pogu uz Jūsu skaņas procesora. Ja skaņas indikatori ir aktivizēti, signāls Jums paziņos, kuru programmu izmantojat:

1. programma: 1 skaņas signāls

2. programma: 2 skaņas signāli

3. programma: 3 skaņas signāli

4. programma: 4 skaņas signāli

Skaļuma regulēšana

audiologs ir iestatījis skaņas procesora skaļuma līmeni.

Jūs varat regulēt skaļuma līmeni, izmantojot tādas papildierīces kā tālvadības pulti Cochlear Baha Remote Control, tālruna piespraudi Cochlear Wireless Phone Clip vai arī iPhone, iPad vai iPod touch ierīces (sk. sadaļu „Izgatavots savienojumam ar iPhone”).

Bezvadu palīgpiegāderumi

Lai uzlabotu Jūsu klausīšanās pieredzi, Jūs varat izmantot Cochlear bezvadu palīgpiegāderumus. Vairāk informācijas par pieejamajām iespējām vaicājiēt savam dzirdes speciālistam vai meklējiet vietnē www.cochlear.com.

Lai aktivizētu bezvadu audio

straumēšanu, nospiediet un turiet nospiestu apakšējo pogu, līdz atskan melodija. *Sk. **4** attēlu*

Lai pārtrauktu bezvadu audio straumēšanu, nospiediet un atlaidiet pogu. Skaņas procesors atgriezīsies pie iepriekšējās programmas.

Lidojuma režīms Skat. **8.** attēlu

Iekāpjot lidmašīnā, ir jāizslēdz bezvadu funkcija, jo radio signālu pārraidīšana lidojuma laikā var būt aizliegta. Lai pārtrauktu darbību bezvadu režīmā:

1. Izslēdziet skaņas procesoru, atverot baterijas nodalījumu.
2. Vienlaikus nospiediet pogu un aizveriet baterijas nodalījumu.

Lai izslēgtu lidojuma režīmu, izslēdziet un atkal ieslēdziet skaņas procesoru (atverot un aizverot baterijas nodalījumu).

Izgatavots savienojumam ar iPhone (MFi)

Jūsu skaņas procesors ir dzirdes ierīce, kas izgatavota savienojumam ar iPhone (MFi). Šī funkcija ļauj vadīt skaņas procesoru un straumēt skaņu tieši no iPhone, iPad vai iPod touch ierīces. Detalizētu aprakstu par saderību un papildinformāciju skatiet vietnē www.cochlear.com.

1. Lai savienotu pāri skaņas procesoru, savā iPhone, iPad vai iPod touch ierīcē ieslēdziet funkciju Bluetooth.
2. Izslēdziet skaņas procesoru un iPhone, iPad vai iPod touch ierīcē atveriet Iestatījumi > Vispārīgie > Pieejamība.
3. Ieslēdziet skaņas procesoru un pieejamības izvēlnē atlasiet opciju „Dzirdes aparāti”.
4. Kad sarakstā „Ierīces” parādās skaņas procesora nosaukums, pieskarieties tam un pēc tam, parādoties uzvednei, nospiediet „Savienot pāri”.

Runāšana pa tālruni Sk. **7.** attēlu

Lai nodrošinātu labāko veiktspēju, lietojiet Cochlear Wireless Phone Clip vai straumējiet sarunu tieši no savas ierīces iPhone. Gadījumā, ja sarunai jāizmanto tālruņa klausule, novietojiet uztvērēju netālu no sava skaņas procesora mikroфона ieejas, nevis pie auss. Pārliecinieties, ka uztvērējs nepieskaras skaņas procesoram, jo pretējā gadījumā var rasties fona trokšnis.

Baterijas maiņa Sk. **7.** attēlu

Kad atlikušais baterijas darbības laiks ir aptuveni viena stunda, atskan skaņas indikators, divas reizes pēc kārtas atskanot četriem īsiem pikstieniem. Šajā laikā, iespējams, pieredzēsiet vāju skaņas pastiprināšanu. Ja baterija izlādēsies pavisam, skaņas procesors turpinās īsi skanēt un tad pārtrauks darbību.

Nomainībai izmantojiet vienu no komplektācijā iekļautajām baterijām (cinka-gaisa, neuzlādējamās). Skaņas procesora komplektā ievietotās baterijas atbilst Cochlear jaunākajiem ieteikumiem. Lai saņemtu papildu baterijas, sazinieties ar savu dzirdes speciālistu.

1. Satveriet skaņas procesoru ar mugurpusi vērstu uz augšu.
2. Uzmanīgi atveriet baterijas nodalījumu, līdz tas ir pilnībā atvērts. Izņemiet izlietoto bateriju. Izmetiet bateriju atkritumos, ievērojot vietējos normatīvos aktus. Noņemiet uzlīmi no jaunās baterijas „+” puses. Ievietojiet jauno bateriju baterijas nodalījumā ar „+” zīmi vērstu uz augšu.
3. Uzmanīgi aizveriet baterijas nodalījumu, līdz tas ir pilnībā aizvērts.

Padomi par bateriju lietošanu

- Baterijas kalpošanas laiks sāk saīsināties, tiklīdz tā tiek pakļauta gaisa iedarbībai (tiek noņemts plastmasas pārklājums).
- Baterijas kalpošanas laiks ir atkarīgs no tās lietošanas ikdienā, skaļuma iestatījumiem, bezvadu audio straumēšanas, skaņas vides, programmas iestatījuma un bateriju jaudas.
- Lai maksimāli paildzinātu baterijas kalpošanas laiku, izslēdziet skaņas procesoru, kad tas netiek lietots.
- Ja baterija ir sākusi tecēt, nekavējoties to nomainiet.

Papildaprīkojums — pret nejaušu atvēršanu aizsargāts baterijas nodalījuma vāciņš

Lai novērstu iespēju nejauši atvērt baterijas nodalījuma vāciņu, ir pieejams papildaprīkojums — pret nejaušu atvēršanu aizsargāts baterijas nodalījuma vāciņš. Tas ir īpaši noderīgs bērniem. Lai saņemtu pret nejaušu atvēršanu aizsargātu baterijas nodalījuma vāciņu, sazinieties ar savu audiologu.

Lai izmantotu pret nejaušu atvēršanu aizsargātu baterijas nodalījuma vāciņu:

Sk. **9** attēlu

- Lai atslēgtu ierīci, uzmanīgi ievietojiet pildspalvas galu mazajā caurumā uz baterijas nodalījuma vāciņa un piesardzīgi atveriet baterijas nodalījumu.
- Lai atslēgtu ierīci, uzmanīgi aizveriet baterijas nodalījumu, līdz tas ir pilnībā aizvērts.



Uzmanību! Baterijas var būt bīstamas, ja tās tiek norītas. Neļaujiet maziem bērniem un mājdzīvniekiem piekļūt baterijām. Ja baterija tiek nejauši norīta, nekavējoties vērsieties pēc neatliekamās medicīniskās palīdzības.

Drošības aukliņas piestiprināšana

Sk. **6** attēlu

Pirms skaņas procesora pievienošanas piestipriniet tam drošības aukliņu un to ar piespraudi piestipriniet pie krekla vai jakas.

Cochlear iesaka piestiprināt drošības aukliņu fizisku aktivitāšu laikā. Bērniem drošības aukliņu vajadzētu izmantot vienmēr.

Vispārīgi kopšanas padomi

Jūsu Baha skaņas procesors ir smalks elektronisks instruments. Ievērojiet tālāk minētos norādījumus, lai uzturētu to pienācīgā darba kārtībā.

- Kad skaņas procesors netiek izmantots, izslēdziet to un uzglabāiet no putekļiem un netīrumiem brīvā vietā.
- Ja skaņas procesoru ilgu laiku neizmantošiet, izņemiet no tā bateriju.
- Fizisku aktivitāšu laikā nostipriniet skaņas procesoru ar drošības aukliņu.
- Pirms matu kondicionieru, pretodu līdzekļu vai līdzīgu izstrādājumu uzklāšanas noņemiet skaņas procesoru.
- Nepakļaujiet skaņas procesoru pārmērīgas temperatūras iedarbībai.
- Skaņas procesors nav ūdensnecaurļaidīgs. Nelietojiet to peldēšanas laikā un sargājiet no stipra lietus.
- Skaņas procesora tīrīšanai izmantojiet Baha skaņas procesora tīrīšanas komplektu.

Ja skaņas procesors ir ļoti samircis, veiciet tālāk norādītās darbības.

1. Nekavējoties atveriet baterijas nodalījuma vāciņu un izņemiet bateriju.
2. Ievietojiet skaņas procesoru tvertnē ar sausošām kapsulām (piem., Dri-Aid komplektu u. c. līdzekļus). Ļaujiet tam pa nakti izžūt. Sausināšanas komplekti ir pieejami pie vairuma dzirdes speciālistu.

Fona trokšņu (svilpjošas skaņas) problēmas

Sk. **11** attēlu

- Pārliecinieties, lai Jūsu skaņas procesors nesaskartos ar tādiem priekšmetiem kā brilles vai cepure, jo pretējā gadījumā var rasties fona trokšņi. Pārliecinieties arī, lai skaņas procesors nesaskartos ar Jūsu galvu vai ausi.
- Pārbaudiet, vai baterijas nodalījuma vāciņš ir aizvērts.
- Pārbaudiet, vai skaņas procesoram nav radušies ārēji bojājumi.

Funkcija „Dalieties pieredzē”

Sk. **10** attēlu

Ģimenes locekļi un draugi var izmantot iespēju „Dalieties pieredzē” — izmēģināt klausīšanos ar kaula vadāmības funkciju. Testēšanas stienīti var izmantot citi cilvēki, lai dzirdētu ar Baha skaņas procesora palīdzību.

Lai izmantotu testēšanas stienīti, izpildiet norādītās darbības.

- 1 Ieslēdziet skaņas procesoru un, izmantojot saskatīšanas metodi, fiksējiet to uz testēšanas stienīša. Turiet stienīti piespiestu pret galvaskausu aiz auss. Aizbāziet abas ausis un klausieties.
- 2 Lai nepieļautu atgriezeniskās saites (svilpjošas skaņas) veidošanos, skaņas procesors nedrīkst pieskarties nekam citam, izņemot testēšanas stienīti.

Funkcijas un skaņas indikatori		
Funkcija	Uz ierīces	Skaņas indikators
Ieslēgšana	Aizveriet baterijas nodalījuma vāciņu	●●●●●●●●●● 10 skaņas signāli
Izslēgšana	Atveriet baterijas nodalījuma vāciņu	Nav
Nomainīta programma. Skaņas signālu (pīkstienu) skaits norāda attiecīgajā mirklī aktivās programmas numuru.	Īsi nospiediet pogu	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 skaņas signāli
Bridinājums par baterijas izlādi		●● ●● ●● ●● 4 divkārši skaņas signāli
Izmantojot Cochlear bezvadu piederumus vai MFi		
Skaļuma mainīšana	Izmantojot tālvadības pulti Cochlear Baha Remote Control, tālruņa piespraudi Cochlear Wireless Phone Clip vai iPhone, iPad vai iPod touch ierīci	● 1 skaņas signāls norāda skaļuma palielināšanu/samazināšanu
Sasniegts skaļuma ierobežojums	Izmantojot tālvadības pulti Cochlear Baha Remote Control, tālruņa piespraudi Cochlear Wireless Phone Clip vai iPhone, iPad vai iPod touch ierīci	■ 1 garš skaņas signāls
Aktivizēta bezvadu straumēšana.	Ilgāk nospiediet pogu	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Nirbošs tonis (augšupejoša melodija)
Bezvadu straumēšana pārtraukta.	Īsi nospiediet pogu	● ● ● 1 skaņas signāls — 1. programmai 2 skaņas signāli — 2. programmai utt.
Savienošanās apstiprinājums	Nav	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Nirbošs tonis (augšupejoša melodija)
Bezvadu piederumu pārslēgšana	Ilgāk nospiediet pogu	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Nirbošs tonis (augšupejoša melodija)
Lidojuma režīma ieslēgšana	Nospiediet pogu un aizveriet baterijas nodalījumu	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 divkārši skaņas signāli

Piezīme. Jūsu dzirdes speciālists/ārsts var būt izslēdzis vairākus vai visus skaņas indikatorus.

Brīdinājumi

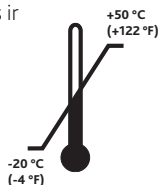
Vispārīgi ieteikumi

Skaņas procesors neatjaunos normālu dzirdi, kā arī nenovērsīs un neaizkavēs dzirdes traucējumus, ko izraisījuši dabiski cēloņi.

- Skaņas procesora neregulāra lietošana var liegt lietotājam gūt no tā maksimālu labumu.
- Skaņas procesora izmantošana ir tikai daļa no dzirdes rehabilitācijas, un var būt nepieciešams to papildināt ar klausīšanās treniņiem un apmācību lasīšanā no lūpām.

Brīdinājumi

- Skaņas procesors ir digitāls, elektrisks, medicīniskais instruments, kas paredzēts noteiktiem lietošanas veidiem. Tādēļ lietotājam vienmēr jābūt rūpīgam un uzmanīgam.
- Skaņas procesors nav ūdensnecaurļaidīgs!
- Nekad nenēsājiet to spēcīgā lietū, vannā vai dušā!
- Nepakļaujiet skaņas procesoru pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Tas ir paredzēts ekspluatācijai temperatūras diapazonā no +5 °C (+41 °F) līdz +40 °C (+104 °F). Baterijas darbība īpaši pasliktinās temperatūrā, kas ir zemāka par +5 °C. Procesoru nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas ir zemāka par -20 °C (4 °F) vai augstāka par +50 °C (+122 °F).
- Satur mazas daļiņas, kuras var radīt aizrīšanas risku.
- Šis izstrādājums nav piemērots lietošanai ugunsnecrošā un/vai sprādzienbīstamā vidē.
- Skaņas procesoru un citus ārējos palīgpiederumus nedrīkst ienest telpā, kurā atrodas magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) iekārta, jo šādi var tikt bojāts skaņas procesors vai MRI aprīkojums.
- Pirms došanās telpā, kur atrodas MRI skeneris, ir jānoņem skaņas procesors.
- Ja gatavojaties MRI (magnētiskās rezonanses izmeklējuma) procedūrai, skatieties dokumentu komplektā ietverto MRI uzzīņas kartiņu.



- Pārnēsājamās un mobilās RF (radiofrekvences) sakaru ierīces var ietekmēt skaņas procesora darbību.
- Skaņas procesors ir piemērots lietošanai elektromagnētiskā vidē ar tipisku komerciālas vai slimnīcas kvalitātes strāvas padevi un tipisku komerciāla vai slimnīcas līmeņa tīkla frekvences magnētiskajiem laukiem. Tas ir paredzēts lietošanai elektromagnētiskā vidē, kurā izstaroto RF (radiofrekvenču) traucējumi tiek kontrolēti.
- Traucējumi var rasties, atrodoties tuvu aprīkojumam, kas apzīmēts simbolu, kurš redzams pa labi.
- Utilizējiet elektroniskās ierīces un baterijas atbilstošie vietējiem normatīviem aktiem.
- Utilizējiet ierīci, ievērojot vietējos normatīvos aktus saistībā ar elektronisko atkritumu utilizāciju.
- Ja ir aktivizēta bezvadu funkcija, skaņas procesors izmanto mazaudīgu digitāli kodētu pārraidi, lai sazinātos ar citām bezvadu ierīcēm. Pastāv neliela iespēja ietekmēt tuvumā esošās elektroniskās ierīces. Šādā gadījumā pārvietojiet procesoru prom no ietekmētās elektroniskās ierīces.
- Ja bezvadu funkcijas izmantošanas laikā skaņas procesoru ietekmē elektromagnētiskie traucējumi, pārvietojieties prom no to avota.
- Vienmēr izslēdziet bezvadu funkciju pirms iekāpšanas lidmašīnā.
- Vietās, kur ir aizliegta radio frekvenču pārraide, izslēdziet ierīces bezvadu funkciju, izmantojot lidojuma režīmu.
- Cochlear Baha bezvadu ierīcēs ir ietverts RF raidītājs, kas darbojas 2,4–2,48 GHz diapazonā.
- Lai izmantotu ierīces bezvadu funkciju, lietojiet tikai Cochlear bezvadu piederumus. Plašāku informāciju par ierīču izmantošanu, piemēram, savienošanu pāri, meklējiet attiecīgā Cochlear bezvadu palīgpiederuma lietotāja rokasgrāmatā.
- Šai ierīcei nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.



Šajā rokasgrāmatā iekļauto skaņas procesoru modeļu tipu apzīmējumi:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA4, IC modelis: Baha® 5.

Paziņojums:

Šī ierīce atbilst FCC noteikumu 15. daļai. Uz šīs ierīces ekspluatāciju ir attiecināmi šie divi nosacījumi: (1) šī ierīce nedrīkst izraisīt kaitīgus traucējumus, un (2) šai ierīcei ir jāpieņem visi traucējumi, tai skaitā tādi, kas var izraisīt nevēlamu darbību.

Piezīme: Šis aprīkojums ir pārbaudīts un ir noteikta tā atbilstība ierobežojumiem, kas attiecas uz B klases digitālajām ierīcēm, saskaņā ar FCC noteikumu 15. punktu. Šie ierobežojumi ir noteikti, lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem dzīvojamajā vidē. Šis aprīkojums ģenerē, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju, kas, ja ierīce netiek uzstādīta un izmantota saskaņā ar ekspluatācijas instrukcijām, var izraisīt kaitīgus radiosakaru traucējumus. Tomēr nav iespējams garantēt, ka šīs ierīces specifiskā pielietojuma ietvaros netiks radīti traucējumi. Ja šis aprīkojums rada traucējumus radio vai televīzijas pārraīžu uztveršanai, ko var noteikt, ieslēdzot un izslēdzot ierīci, lietotājam vajadzētu mēģināt traucējumus novērst, veicot vienu vai vairākas no turpmāk norādītajām darbībām:

- Antenas pārorientēšana vai pārvietošana.
- Distances palielināšana starp šo aprīkojumu un uztvērēju.
- Šīs ierīces pievienošana citas līnijas elektrobarošanas rozetei, lai ierīce un uztvērējs nebūtu pievienoti vienai elektrobarošanas līnijai.
- Vērsieties pēc palīdzības pie šī aprīkojuma tirgotāja vai pieredzējuša radio/TV remontu speciālista.
- Izmaiņu vai modifikāciju rezultātā var tikt atsauktas lietotāja pilnvaras izmantot šo ierīci.

Paredzētais lietojums

Cochlear™ Baha® 5 skaņas procesors izmanto kaula vadāmības funkciju, lai pārraidītu skaņas uz auss gliemezi (iekšējo ausi). Tas ir paredzēts cilvēkiem ar kaulu vadītspējas vājdzirdību, jauktā tipa vājdzirdību un vienkuseļu sensoneirālu vājdzirdību (SNV). Tāpat tas ir paredzēts abpusējam lietojumam un pediatrijas pacientiem. Pielāgošanas diapazons ir līdz 45 dB sensoneirālās vājdzirdības gadījumā. Šo procesu

nodrošina skaņas procesors un neliels titāna implants, kas ir ievietots galvaskausā aiz auss. Titāna implants ieaug galvaskausa kaulā — šo procesu sauc par osseointegrāciju. Tas ļauj raidīt skaņu pa galvaskausa kaulu tieši uz auss gliemezi, tādējādi uzlabojot dzirdi. Tāpat skaņas procesoru var izmantot kopā ar Baha Softband saiti.

Pielāgošana ir jāveic slimnīcā vai pie audiologa, vai dažās valstīs pie dzirdes speciālista/ārsta.

Valstu saraksts:

Ne visi produkti ir pieejami visos tirgos. Produkta pieejamība ir atkarīga no regulējošo iestāžu apstiprinājuma attiecīgos tirgos.

Šie produkti atbilst tālāk norādītajām normatīvajām prasībām.

- Eiropas Savienībā: šī ierīce atbilst pamatprasībām saskaņā ar Padomes direktīvas 93/42/EEK 1. pielikumu par medicīnas iekārtām (MDD), kā arī direktīvas 1999/5/EK pamatprasībām un citām piemērojamajām prasībām. Atbilstības deklarāciju ir iespējams skatīt vietnē www.cochlear.com.
- Citi piemērojamie starptautiskie regulējošie likumdošanas akti valstīs ārpus ES un ASV. Šajās valstīs, lūdzu, rīkojieties saskaņā ar tajās spēkā esošo normatīvo aktu prasībām.
- Kanādā skaņas procesors ir sertificēts ar šādu sertifikāta numuru: IC: 8039C-BAHA5 un modeļa Nr.: IC modelis: Baha® 5.
- Šī ierīce atbilst organizācijas Industry Canada ekskluzīvas licences RSS standartam (-iem).
- Šī B klases digitālā ierīce atbilst Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Uz šīs ierīces ekspluatāciju ir attiecināmi šie divi nosacījumi: (1) šī ierīce nedrīkst izraisīt traucējumus, un (2) šai ierīcei ir jāpieņem visi traucējumi, tai skaitā traucējumi, kas var izraisīt tās nevēlamu darbību. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Šī ierīce ir aprīkota ar RF raidītāju.





 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Germdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedredreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7.X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Dermalock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of D735035-4.

